分類杜工部詩卷之二十三

送別下 律詩八十首

奉送郭中丞兼太僕卿充隴右節度使三十韻 郭英乂라

詔發西山將秋屯隴右兵 英乂先為秦州都督이러니今為隴右也ㅣ라○詔書로西山人將帥롤내셔ᄀᆞ올힛隴右에兵馬롤屯聚케ᄒᆞ시니라 凄涼餘部曲燀赫舊家聲 燀은齒善反ᄒᆞ니光明見ㅣ라上句ᄂᆞᆫ言秦州人部曲이오下句ᄂᆞᆫ言英乂之父知運이開元中人飛將也ㅣ라○나ᄆᆞᆫ部曲이

凄涼ᄒᆞ고빗지빗
ᄂᆞ리ᄂᆞᆫ빗나도다鷫鷞乘時去驊騮顧主鳴

皆以義說也ㅣ라○鷫鷞이時節을타가
ᄂᆞᆯ고ᄒᆞ며驊騮ㅣ님자ᄅᆞᆯ도라보아우ᄂᆞᆫ듯

ᄒᆞ도
다艱難須上策容易即前程容易ᄂᆞᆫ猶無
難也ㅣ라前

程은言發程前進也ㅣ나○어려운저긔도
됴謀策을須求ᄒᆞᆯ디니수이ᄒᆞᆫ길헤나아가

ᄂᆞᆺ
다斜日當軒蓋高風卷旆旌言別時之景ᄒᆞ
니라○빗근힛

비ᄂᆞᆫ軒蓋ᄅᆞᆯ當ᄒᆞ고ᄂᆞ픈ᄇᆞ
ᄅᆞᄆᆞᆫ旆旌을거도브ᄂᆞᆺ다松悲天水冷沙

亂雪山晴天水縣雪山ᄋᆞᆫ皆言秦州事ᄒᆞ다
○솘소리ᄅᆞᆯ슬프니天水ㅣ서늘ᄒᆞ

고몰새서스러우니
雪山이개엿도다和虜猶懷惠防邊詎敢

驚 和親ᄒᆞ되 오히려 恩惠를 ᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞ니 ᄆᆞᅀᆞᆷ 防戍ᄒᆞ기 엇뎨 敢히 ᄒᆞᆯ리오 古

來於異域鎭靜示專征 言英乂受斧鉞專征伐之寵任也ㅣ라○

녜로오매 다ᄅᆞᆫ ᄆᆞ앤ᄂᆞᆯ러 安靜케 ᄒᆞ고 애 征伐을 專主케 호믈 뵈ᄂᆞ니라 燕薊奔

封豕周秦觸駭鯨 封豕ᄂᆞᆫ 封大也ㅣ니 此ᄂᆞᆫ 言祿山이 反於幽州而陷

沒洛陽長安也ㅣ라 此下로 至掄楠同傾은 遂祿山의 陷京師ᄒᆞᆫ다○燕薊예ᄂᆞᆫ 큰 도티

ᄃᆞᆮ고 周秦엔 ᄂᆞᆯ란 고래 다 디르ᄃᆞᆺ다 中原何慘黷餘孽尚縱橫

言祿山이 既死而慶緒為寇也ㅣ라○中原 이 ᄌᆞ모 어드우니 餘孽이 오히려 서ᄀᆞ렵도

다 箭入昭陽殿笳吟細柳營 言京師ㅣ陷賊 而胡笳行吟於

漢營也ㅣ라○사리昭陽殿에ᄃᆞ도니豈녀는細柳營에셔입옷다 内人紅袖泣王子白衣行 言王子ㅣ潜行避亂故로衣白衣也ㅣ라○상사루모블근ᄉᆞ매셰솔소王子ᄂᆞᆫ흰옷닙고티가놋다 宸極袄星動園陵殺氣平 宸極엔袄怪로쉰별이뮈오園陵엔殺伐人氣運이平ᄒᆞ얏도다 金椀出無復繐帷輕 言掘墳陵而出金椀ᄒᆞ니無復有繐布靈帳也ㅣ라○ᄒᆞᆫ갓金椀이나가뎟고任ㅣ繐帷의가비야오모업도다 殿廟天飛雨焚宮火徹明 宗廟를ᄉᆞ니하ᄂᆞᆯ히술허비를ᄂᆞᆫ이고宮殿을브티니브리새도록ᄉᆞ모꺼도다 罘罳朝共落楠桷夜同傾 罘罳ᄂᆞᆫ宮殿人簷間

엣如綢者ㅣ라此ᄂᆞᆫ言賊이焚壞宗廟宮闕也ㅣ라○罘罳ㅣ아ᄎᆞ미다ᄆᆞᆺ블어디고輪桷이바미ᄒᆞᆫᄢᅢ기우도다三月師逾整羣胡勢就烹元師ㅣ久則老疲ᄒᆞ야ᄂᆞᆫ今師則愈整齊也ㅣ라此下로至掃攙搶ᄒᆞᆫ言英乂ᄒᆞ다○석두래王師ㅣ더우整齊ᄒᆞ니敢되여양제ᄡᅡ호매나아가리로다瘡痍親接戰勇決冠垂成言英乂親冒矢石而其功이冠於垂成이니垂成ᄋᆞᆫ猶欲成也ㅣ라○쳘드ᅀᅮ므로親히사홈블ᄒᆞ니勇決ᄒᆞ미이러가매다ᄃᆞ로개위두ᄒᆞ도다妙譽期元宰殊恩且列卿元宰ᄂᆞᆫ家宰也ㅣ오列卿ᄋᆞᆫ即太僕卿也ㅣ라○微妙ᄒᆞᆫ聲譽ᄂᆞᆫ元宰ᄅᆞᆯ期望ᄒᆞᄂᆞ니殊異ᄒᆞᆫ恩私로列卿人벼스를ᄒᆞ얫도다幾

時回節鉞戮力掃欃槍欃槍은妖星也ㅣ니言掃除寇賊也ㅣ라○어느저긔節鉞을도리와힘뻐欃槍을쓰러ᄇᆞ리고圭竇三千士雲梯七十城恥非齊說客甘似魯諸生禮記에儒有圭竇ㅣ라ᄒᆞᆫ註에門傍애穿墻為竇ㅣ如圭形也ㅣ라雲梯ᄂᆞᆫ攻城之具ㅣ라漢人酈食其說齊王ᄒᆞ야下七十餘城ᄒᆞ니라此ᄂᆞᆫ甫ㅣ言今當國亂ᄒᆞ야不能如說客之談ᄒᆞ고甘心於諸生之事ᄒᆞ니嘆恨之辭也ㅣ라此下ᄂᆞᆫ至獨含情ᄋᆞᆫ甫ㅣ自敘ᄒᆞ다○圭ᄀᆞᆮᄒᆞᆫ굼긘三千士ㅣ살오구룸ᄃᆞ리옌七十城을降服히니라齊人說客이아ᄃᆞ몯ᄇᆞᆺ그리고魯人諸生ᄋᆞᆫ호ᄆᆞᆯᄌᆞᆯ히ᄃᆡ기ᄃᆞ라遁籍微班忝周行獨坐榮言甫

ㅣ通門籍而爲拾遺也ㅣ라周行은詩箋에云周之列位也ㅣ라漢制에中丞이專席而坐ᄒᆞᄂᆞ니義英又爲中丞也ㅣ라○通籍ᄒᆞ야죠고맛班列을ᄃᆡ러요니周行애ᄒᆞ오아산잣ᄂᆞᆫ榮華ㅣ로다

隨肩趨漏刻短髮寄簪纓

此ᄂᆞᆫ追敘昔日拾遺時事ᄒᆞ다○엇게ᄅᆞᆯ조차漏刻ㅅ소리에ᄃᆞᆫ니고ᄃᆡ론머리ᄅᆞᆯ簪纓에브티노라

徑欲依劉表還疑厭禰衡

王粲이避亂ᄒᆞ야往依荊州人劉表ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ言甫ㅣ今欲往依英乂而恐英乂ㅣ如曹操之厭禰衡而不容也ㅣ라○곧劉表ᄅᆞᆯ븓고져컨마ᄂᆞᆫ도로혀禰衡을아쳘가疑心ᄒᆞ노라

漸衰那此別忍淚獨含情

漸漸衰老ᄒᆞ매엇뎨이여희요ᄆᆞᆯᄒᆞ리오눈므를含고ᄒᆞ올로ᄠᅳ들머구

라

蘩邑孤狸語空村虎豹爭 言兵亂애郡邑에無人而惟有狐狸也ㅣ라虎豹ᄂᆞᆫ喻盜賊ᄒᆞ다○殘蘩ᄒᆞᆫᄆᆞᅀᆞᆯ핸여ᅀᆞ숨기셔만ᄒᆞ고뷘ᄆᆞᅀᆞᆯᄒᆡ버미셔ᄃᆞ토숫다

人頻墜塗炭公豈忘精誠 塗炭ᄋᆞᆫ如陷泥墜火也ㅣ라言英乂不忘輔君之誠也ㅣ라○사ᄅᆞ미ᄌᆞ조塗炭애ᄡᅥ러디ᄂᆞ니그듸ᄂᆞᆫ엇뎨精誠을니ᄌᆞ료

元帥調新律前軍壓舊京 時예廣平王俶이為元帥ᄒᆞ고李嗣業이為前軍而收復長安ᄒᆞ니라○元帥ㅣ새師律을調和ᄒᆞ며알ᄑᆡ가ᄂᆞᆫ軍은녯셔울흘臨壓ᄒᆞ얫도다

安邊仍扈從莫作後功名 此ᄂᆞᆫ勉英乂ᄋᆡ安邊境ᄒᆞ고又及扈駕而還京闕ᄒᆞ야立功을莫後於衆人也ㅣ니라○

ᄆᆞᅀᆞᆷ便安케ᄒᆞ고지조로님금ᄭᅴ수
와功名을ᄉᆞ미게ᄒᆞ며듀믈짓디말라

奉送嚴公入朝十韻 嚴武ㅣ라

鼎湖瞻望遠象闕憲章新 鼎湖ᄂᆞᆫ用黃帝鑄鼎事ᄒᆞ니見前註
ᄒᆞ다象闕ᄋᆞᆫ懸法象於門闕也ㅣ라時예肅
宗이崩而代宗이立ᄒᆞ시니라○鼎湖ᄅᆞᆯᄇᆞ
라보미머니象闕옛法度ㅣ새롭도다

四海猶多難中原憶舊臣 舊臣ᄋᆞᆫ指嚴武ᄒᆞ다○四海예오히려難
이하니中原에셔녯臣下ᄅᆞᆯᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞ다

輿時安反側自昔有經綸 時世ᄅᆞᆯ다몯ᄒᆞ야反側ᄒᆞᆯ사ᄅᆞᆷ을便
安케ᄒᆞ요ᄆᆞᆫ녜로브터經綸ᄒᆞᆯ지죄인ᄂᆞ니라

感激張天步從容靜

塞塵 天步ᄂᆞᆫ天運也ㅣ라○感激ᄒᆞ야天步를괴고從容히ᄆᆞᅀᆞᆷ잇드트를安靜케ᄒᆞ도다

南圖回羽翮北極捧星辰 北極은謂天子也ㅣ라言武ᄉᆞ入朝ㅣ如鵬之圖南ᄒᆞ야回羽翮而捧戴北極之尊也ㅣ라○南녀킈셔何ᄒᆞ야羽翮을돌아가北極에星辰을捧戴ᄒᆞ리로다

漏鼓還思晝宮鶯罷囀春 言武ㅣ暮春에入朝而憶宮漏也ㅣ라○漏刻ㅅ부프란도로나지ᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞ니宮殿엣곳고리ᄂᆞᆫ보미수로믈몯ᄒᆞ놋다

空留玉帳術愁殺錦城人 玉帳은將軍人幕帳이니言武ㅣ入朝ᄒᆞ니但留玉帳之兵術而使蜀人으로思之也ㅣ라○ᄒᆞᆫ갓玉帳앳術法시어므렛도소니錦城엣사ᄅᆞᆷ을시름케ᄒᆞ놋다

閣道通

冊地江潭隱白蘋 冊地ᄂᆞᆫ以冊涤地니卽冊埠也ㅣ라言武ㅣ自劍閣之道로入朝而甫ᄂᆞᆫ隱江湖ㅣ니라○劍閣ㅅ길흔블근따해ᄉᆞ모ᄆᆡᆺᄂᆞ니江潭ᄋᆡᆺ힌말왌서리예隱居ᄒᆞ얏도다

此生那老蜀不死會歸秦 甫ㅣ自敘也ㅣ라○이生애어느蜀애셔늘그리오ᄌᆞ디아니ᄒᆞ면모로매秦에가리라

公若登台輔臨危莫愛身 勸武이仗節死義ᄒᆞ나○그듸ᄒᆞ다가台輔애오ᄅᆞ거든危難을臨ᄒᆞ야모몰앗기디말라

、奉濟驛重送嚴公四韻

遠送從此別青山空復情 먼ᄃᆡ보내요ᄆᆞᆯ일로브터여희노니

프른뫼헤 혼갓 ᄠᅳ들 가졧노라 幾時盃重把昨夜月同行 어느 저긔 盃잔올 다시 자ᄇᆞ려뇨 어젯바미 아ᄃᆞ래 ᄒᆞᆫᄃᆡ 녀니라 列郡謳歌惜 버렛ᄂᆞᆫ ᄆᆞ올ᄒᆞᆫ 놀애 블러 앗기ᄂᆞ니 三朝出入榮 玄宗肅宗代宗三朝也ㅣ라○ 三朝롤 나며 드러 ᄃᆞᆫ니ᄂᆞᆫ 榮華ㅣ로다 江村獨歸處寂寞養殘生 甫의 感別知己之辭ㅣ라○ ᄆᆞᄅᆞᆷ 무올 ᄒᆡᆼ혀 ᄒᆞ오아 도라가ᄂᆞᆫ ᄯᅡ해 寂寞히 哀殘ᄒᆞᆫ 人生올 養ᄒᆞ리로다

、奉送韋中丞之晉赴湖南

寵遲徵黃漸櫂宜借寇頻 黃霸ㅣ為潁川太守ᄒᆞ야 治為天下

第一이어늘徵爲京兆尹ᄒᆞ고河內人사ᄅᆞ미寇恂의太守ᄒᆞ이소라ᄒᆞ니以中丞으로比二人ᄒᆞ니라○榮寵ᄒᆞᆫ恩渥은黃霸를브르실漸이니權宜로寇恂비로ᄆᆞᆯ不조ᄒᆞ얏다

湖南安背水峽內憶春行 上句ᄂᆞᆫ言能安湖南背水之地也ㅣ라下句ᄂᆞᆫ皐ㅣ嘗守峽內故로其人이追慕之也ㅣ라○湖南애믈지옛ᄂᆞᆫ마ᄋᆞᆯ홀便安케ᄒᆞ리로소니峽內예셔보미巡行ᄒᆞ던이로ᄉᆞ랑ᄒᆞ얏다

王室仍多故 蒼生倚大臣 王室이ᄌᆞ로큰緣故ㅣ하니蒼生은큰臣下ᄅᆞᆯ븓ᄂᆞ다

還將徐孺榻處處待高人 言中丞之待士ㅣ必如陳蕃之設榻ᄒᆞ야以接徐孺子也ㅣ라○도로徐孺의榻을디킈믈마다노픈사ᄅᆞᆷ를待接ᄒᆞ리로다

、留別賈嚴二閣老兩院補闕得聞字 中書

舍人賈至와 給事中嚴武와 補闕岑參이라

田園須暫往戎馬惜離羣 甫ㅣ家在鄜州ㅣ러시ᄂᆞᆯ 詔許歸省ᄒᆞ시니라 ○田園에 모ᄅᆞ매 잠간 가릴셔 戎馬애 물 여희요ᄆᆞᆯ 슬노라 去遠留詩別愁多任酒醺 먼 ᄃᆡ 가노라 ᄒᆞ고 지어 두어셔 여희ᄂᆞᆫ 시르미 져 수ᅀᅴ 醉호ᄆᆞᆯ 므더니 너기노라 一秋常苦雨今日始無雲 ᄒᆞᆫ ᄀᆞᅀᆞᆯ호ᄃᆞᆯ 샹녜 비 苦로외더니 오ᄂᆞᆯ 아ᄎᆞᆷ 비르서 구루미 업도다 山路晴吹角那堪處處聞 뫼ᄒᆞᆯ 길히 갠 ᄃᆡ셔 吹角ᄒᆞᄂᆞ니 엇뎨 곧마다 드롬직ᄒᆞ리오

、送賈閣老出汝州

西掖梧桐樹空留一院陰 須溪批云是送同省이로다○西掖잇머귀남기여ᄒᆞᆫ갓ᄒᆞᆫ院앳ᄀᆞᄂᆞᆯ옷머므럿도다 艱難歸故里去住損春心 어려운제녯ᄆᆞᅀᆞᆯ해가ᄂᆞ니더ᄂᆞ가고나ᄃᆞ니쇼매보ᄆᆡᄆᆞᅀᆞ미減損ᄒᆞ놋다

宮殿青門隔雲山紫邏深 青門은長安城東門이라紫邏山은在汝州ᄒᆞ니라○宮殿은프른門이조ᄎᆞᆫᄒᆞ고구룸과뫼ᄒᆞᆫ紫邏ㅣ깁도다 人生五馬貴莫受二毛侵 漢儀예太守ㅣ五馬ㅣ라○人生애다ᄉᆞᆺᄆᆞᆯ도ㅣ미貴ᄒᆞ니두터리의侵犯ᄒᆞ몰두디말라

暮春江陵에셔 送馬大卿公의 恩命으로 追赴闕下ᄒᆞ노라

自古求忠孝名家信有之 녜로브터 忠孝ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᄆᆞᆯ 求호ᄃᆡ 일홈난 지븨 진실로 잇ᄂᆞ니라 吾賢富才術此道未磷緇 論語에 磨不磷ᄒᆞ며 涅不緇라ᄒᆞ니 言馬公의 忠孝之道ㅣ 不變易也ㅣ라 ○우리 어딘 소ᄂᆡ 才術이 하니 이 道理 엷우며 검지 아니ᄒᆞ도다 玉府標孤映霜蹄去不疑 玉ᄀᆞᆺᄒᆞᆫ 府에 ᄉᆞᆼ지 외로이 비취엿ᄂᆞᆫ ᄃᆞᆺ고 서리 ᄇᆞᆯᄂᆞᆫ ᄆᆞᆯ 바리 가ᄆᆞᆯ 疑心 아니ᄒᆞᄂᆞᆫ ᄃᆞᆺᄒᆞ도다 激揚音韻徹籍甚衆多推 籍甚은 소리 盛ᄒᆞᆯ 시

라○드토하토리ᄉᆞ모ᄎᆞ니籍潘陸應同調
甚을찬ᄉᆞ옴이推尊ᄒᆞ矣다
孫吳亦異時 言與潘岳陸機孫子吳起로時雖異而調則同也ㅣ라○潘陸
파당당이才調ㅣ己ᄒᆞ니孫吳로在ᄒᆞ매다ᄅᆞᆯ倂ᄒᆞ니로다
北宸徵事業南紀赴恩私 北宸은帝居ㅣ오南紀ᄂᆞᆫ江陵也ㅣ니言帝命召而馬公이自江陵으로入朝也ㅣ라○北宸에셔事業을徵求ᄒᆞ시니南紀에셔恩私애가ᄂᆞ다
卿月昇金掌王春度玉墀 書에卿士惟月이라金掌은漢宮人承露盤之仙人掌이라王春은春秋에王次春故로云王春이니言馬卿이赴金掌所在之闕而以春時에詣冊墀也ㅣ라○卿月이金掌애오르고王春에玉人階墀에ᄂᆞᆫ나리로다

薰風行應律湛露即歌詩 薰風은南風이라伏羲ㅣ伐竹制律ᄒᆞ야以應八方之風ᄒᆞ니言夏節이將至라詩湛露는天子ㅣ宴諸侯ㅣ니此는言天子ㅣ賜宴也ㅣ라○薰風이잔ᄎᆞ律管애應ᄒᆞ리니湛露ㅣ곧놀애예브르는그리로다

天意高難問人情老易悲 하ᄂᆞᆳᄠᆞ든노파묻ᄌᆞ오미어렵거니와사ᄅᆞ미ᄠᆞ든늘구매쉬이슬프도다

樽前江漢闊後會且深期 言相期之深이如江漢也ㅣ라○樽알픠江漢이어위니後에ᄯᅩ몯기ᄅᆞᆯ期約ᄒᆞᄂᆞ다

季夏送鄕弟韶陪黃門從叔朝謁 黃門侍郎

杜鵑衛ㅣ平蜀之亂而還朝ㅣ어ᄂᆞᆯ韶ㅣ陪行也ㅣ라

令弟尚為蒼水使名家莫出杜陵人吳越春秋에 赤繡衣男子ㅣ自稱蒼水使者ㅣ라ᄒᆞ니 韶ㅣ時爲開江使故로 云蒼水使ㅣ라 杜氏ㅣ 杜陵人也ㅣ라○어딘아ᅀᆞ 소ᄎᆡ려 蒼水使ㅣ 도외엿도소니 일홈난 지븐 杜陵人사ᄅᆞ미 계나지 아니ᄒᆞᄂᆞ니라 比來相國兼安蜀歸赴朝廷已入秦요ᄉᆞ이 相國이 조ᄎᆡ 蜀을 便安케ᄒᆞ고 朝廷에 도라가ᄒᆞ다 秦에 드놋다 捨舟策馬論兵地拖玉腰金報主身言二人이 同行ᄒᆞ니 可以論兵이니라 下句ᄂᆞᆫ 專指鴻漸ᄒᆞ니라○ᄇᆡ를 ᄇᆞ리고 ᄆᆞᆯ 타 가며 兵事 議論ᄒᆞᄂᆞᆫ ᄯᅡ해오 玉ᄋᆞᆯ 그ᅀᅳ며 金을 허리예 ᄯᅴ여셔 님그믈 갑ᄉᆞᆸᄂᆞᆫ 모미로다 莫度清秋吟

鵷鷺早聞黃閣畫麒麟此ᄂᆞᆫ勉鴛衛의成功之後에莫留於蜀而急赴朝廷ᄒᆞ야畫像于麟閣也ㅣ니라○몰ᄃᆞ ᄆᆞᆯ 치 칫 돌아 미 닙 ᄌᆞ 칠 ᄡᅥ 글 지 내 디 말라黃閣애麒麟에그리시요ᄆᆞᆯ실 듣고져ᄒᆞ노라

送梓州李使君之任

籍甚黃丞相能名自潁川此ᄂᆞᆫ以黃霸로期李使君也ㅣ라○籍甚ᄒᆞᆫ黃丞相의能ᄒᆞᆫ일ᄒᆞ미潁川으로브트니라近看除刺史還喜得吾賢요ᄉᆞ시예刺史除授호ᄆᆞᆯ보고도로혀우리어딘소ᄅᆞᆷ시드ᄅᆞᆯ갓노라

五馬何時到雙魚會早傳傳雙魚ᄂᆞᆫ謂寄書信也ㅣ라○다ᄉᆞᆺ

ᄆᆞᄅᆞᆫ 어느 ᄢᅴ게 갈고 두고 기ᄅᆞᆯ 모로매 쉰 傳ᄒᆞ라 老思筇竹杖冬要

錦衾眠 筇竹與錦ᄋᆞᆫ 蜀所有故로 甫ㅣ求之ᄒᆞ니라○늘거셔 筇竹마대ᄅᆞᆯ ᄉᆞ랑ᄒᆞ고 겨스레 錦니브렛ᄂᆞᆫ 쇼로ᄆᆞᆯ 조ᄎᆞ로 이녀기노리 不作臨歧恨惟

聽擧最先 擧最先ᄋᆞᆫ 以課最로 先被擧也ㅣ라○ 길거리ᄅᆞᆯ 臨ᄒᆞ야셔 슬후믈 짓디 아니ᄒᆞ고 擧最예 오ᄅᆞ거호ᄆᆞᆯ 소작 듣고져 ᄒᆞ노다 火雲揮汗日山

驛醒心泉 블 ᄀᆞᄐᆞᆫ 구루멘 ᄯᆞᆷᄇᆞᆯ 비리ᄂᆞᆫ 나리오 묏驛앤 ᄆᆞᅀᆞᄆᆞᆯ ᄭᅵ오ᄂᆞᆫ 서미로다

遇害陳公殞于今蜀道憐君行射洪縣爲

我一潸然 陳子昻ᄋᆞᆫ 射洪人이니 被縣令之害因ᄒᆞ야 憂憤死獄中ᄒᆞ니라○害

를 밋니러 陳公이 주그니 이제 蜀人 길헤셔 슬ᄒᆞ니 그듸 射洪人ᄋᆞᆯ 취가거든 날 為ᄒᆞ야 ᄒᆞᆫ번 ᄂᆞᆫ믈 흘리라

送陵州路使君之任

王室比多難 高官皆武臣 幽燕通使者 岳牧用詞人 比ᄂᆞᆫ 近也ㅣ라 ○ 王室이 요ᄉᆞ이예 兵難이 하니 노ᄑᆞᆫ 마ᅀᆞ래 다 武臣이러니 幽燕에 使者ㅣ 通ᄒᆞ야 ᄃᆞᆫ니ᄂᆞ니 四岳 群牧ᄋᆞᆯ 글 ᄒᆞᄂᆞᆫ 사ᄅᆞᄆᆞᆯ ᄡᅳ시ᄂᆞ다 國待賢良急 君當擢新 나라ᄒᆡ셔 賢良ᄋᆡ 드ᄂᆞᆯ ᄲᅢᆯ리 ᄒᆞ시니 그듸 ᄀᆞᆯ희ᄂᆞ 바ᄆᆡ 새로외요ᄆᆞᆯ 當ᄒᆞ얫도다 佩刀成氣象 行蓋出風塵 呂虔

시為刺史ᄒᆞ야有佩刀ㅣ어늘相者ㅣ以爲佩此ᄒᆞ면必爲三公이라ᄒᆞ다行盖ᄂᆞᆫ刺史의ᄒᆡᆼ盖라○첫ᄂᆞᆫ날ᄎᆞᆫ氣象이ᄉᆡ럿고뎌ᄂᆞᆫ盖ᄂᆞᆫ風塵으로셔나가ᄂᆞ다

戰伐乾坤破瘡痍府庫貧 下句ᄂᆞᆫ言軍用이匱乏也ㅣ라○사호매乾坤이헐ᄒᆡ고쳘모ᄋᆞ메府庫ㅣ가난ᄒᆞ도다

衆僚宜潔白萬役但平均 여러僚佐ᄂᆞᆫ潔白ᄒᆞ녀를ᄇᆞ라미맛당ᄒᆞ고여러가짓後事ᄂᆞᆫ오직고ᄅᆞ게ᄒᆞᆯ디니라

霄漢瞻佳上泥塗任此身 上句ᄂᆞᆫ指使君ᄒᆞ고下句ᄂᆞᆫ甫ㅣ自謂라○하ᄂᆞᆯ해너던上ᄋᆞᆯ보고즌ᄒᆞᆰ긔이모ᄆᆞᆯ므던히너기노라

秋天正搖落回首大江濆 ᄀᆞᄋᆞᆯ하ᄂᆞᆯ해正히이어뻐러디니큰ᄀᆞᄅᆞᆷᄀᆞᄉᆡ셔머리돌아

부라노라

丶江亭王閬州筵餞蕭遂州

離亭非舊國春色是他鄉 여희ᄂᆞᆫ亭子ᄂᆞᆫ 녯나라히 아니오 봆비ᄎᆞᆫ 이 다ᄅᆞᆫ ᄆᆞᄋᆞᆯ히로다 老畏歌聲短愁從舞袖長 늘거셔 놀앳 소리 뎔우믈 젓노니 시르메는 춤ᄎᆞᄂᆞᆫ ᄉᆞ매 기로 몰모뎐히 너기노라 二天開

寵餞五馬爛生光 ᄆᆞᄋᆞᆳ 원ᄋᆞᆫ 二天이라 ᄒᆞᄂᆞ니 此ᄂᆞᆫ 美王閬州之開餞筵也ㅣ라 ○ 두 하ᄂᆞᆯ히 榮寵ᄒᆞ샨 餞筵ᄋᆞᆫ 川 여니 다ᄉᆞᆺ 마리 므르니기 비치나도다

路風烟接俱宜下鳳凰 黃霸ㅣ 爲潁川이어ᄂᆞᆫ 鳳凰이 數集郡國

ᄒᆞ니言閬州ㅣ與遂州로川路ㅣ相接ᄒᆞ니其政治ㅣ皆美也ㅣ라○녯길헤브름과쉬쇄니ᄉᆞ니다鳳凰이수료미맛당ᄒᆞ도다

送鮮于萬州迁巴州

京光先時傑琳琅照一門萬州之父仲通이嘗為京兆尹ᄒᆞ니라○京兆ㅣ녯時節人後傑이니구스리ᄒᆞᆫ家門에비취엿도다朝廷偏注意接近與名藩言萬州與巴州로相近也ㅣ라○朝廷이偏히ᄠᅳ들뎌게ㅣ브어接近ᄒᆞᆫ일홈藩屛을주시도다杜祖帳維舟數寒江觸石喧祖祭ᄒᆞ논帳애비미ᅀᅭᆷ不조ᄒᆞ니ᄒᆞᆫ마ᄅᆞ미ᄃᆞᆯ해다뎌우르ᄂᆞᆺ다看君妙

為政他日看殊思 그뒤의微妙ᄒᆞᆫ政治호ᄆᆞᆫ 보ᄂᆞ니다ᄅᆞᆫ나태殊異ᄒᆞᆫ 思罷이 이시리라

潭州送韋員外迢牧韶州

炎海韶州牧風流漢署郞 더운바ᄅᆞᆯ韶州ㅅ 원이여風流ᄅᆞ왼 漢ㅅ마수랫 郞官이로다 分符先令望同舍有輝光 甫ㅣ 與迢로同為郞故로言同舍也ㅣ라○符節 ᄂᆞᆫ호ᄆᆞᆫ어딘聞望잇ᄂᆞᆫ사ᄅᆞ미모ᄃᆞ니ᄒᆞᆫ 지빗사ᄅᆞ미게 비치잇도다 白首多年疾秋天昨夜凉 헨머 리에여러ᄒᆡᄅᆞᆯ病ᄒᆞ니ᄀᆞᅀᆞᆳ하 ᄂᆞᆯ해어젯바미서늘ᄒᆞ도다 洞庭無過鴈

書疏莫相忘 洞庭에 다나올 그려기 업스니 書信을 서르 닛디 말라

潭洲留別杜貟外院長　韋迢

江畔長沙驛相逢纜客船 ᄀᆞᄅᆞᇝᄀᆞᆺ 長沙驛에 서르 맛나 나그내 ᄇᆡᄅᆞᆯ ᄆᆡ요라

大名詩獨歩小郡海西偏 上句ᄂᆞᆫ 美

甫ᄒᆞ고 下句ᄂᆞᆫ 謂韶州라 ○ 큰 일후믄 ᄒᆞ며 ᄒᆞ오아 건누니 져근 ᄀᆞ올ᄒᆞᆫ 바ᄅᆞᆳ西

ㅅ녀ᄀᆞ 이로다

地濕愁飛鵩天炎畏跕鳶 ᄯᅡ히 저ᄌᆞ니 ᄂᆞ

ᄂᆞᆫ 鵩鳥ᄅᆞᆯ 시름ᄒᆞ고 하ᄂᆞᆯ히 더우니 ᄂᆞᆯ드ᄂᆞᆫ 쇠로기ᄅᆞᆯ 저노라

去留俱失

意把臂共潸然 가ᄂᆞ니와 머므러 잇ᄂᆞ니 왜다 ᄠᅳ들 일흐리로소니

보ᄅᆞᆯ지바셔다ᄆᆞᆺᄂᆞᆫ를흘리노라

奉送王信州崟北歸

朝廷防盜賊供給愍誅求下詔選郎署傳聲

與信州 追言朝廷이愍誅求而民困ᄒᆞ야選王崟而爲守令也ㅣ라○朝廷이盜賊을마고매供給에誅求호ᄆᆞᆯ어엿비너기詔書ᄅᆞᆯ누리와郎官人ᄋᆞ수래ᄅᆞᆯᄒᆡ야소리나누ᄆᆞᆯ信州ᄅᆞᆯᄀᆞᅀᆞᆷ알에ᄒᆞ도다

蒼生今日困天子嚮時憂 蒼生이오ᄂᆞᆯ나래窮困ᄒᆞ니天子ㅣ빗ᄢᅴ브터시름ᄒᆞ시니라

井屋有烟起

瘡痍無血流 此ᄂᆞᆫ言王崟의爲治之效ㅣ至於閭里ㅣ有烟火而無瘡痍也

ㅣ라○井屋ᄂᆡ 뷔나미 잇고 헐므어 ᄠᅥ르린 업도다

壤歌惟海甸畫角自山樓 而堯時예老人이擊壤而歌曰鑿井而飮ᄒᆞ고耕田而食ᄒᆞ니帝力이何有於我ㅣ리ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ言唯信州예有擊壤之樂而遠山之樓則有角聲也ㅣ라○仇
두드리고 놀애 브르린 소ᄂᆡ 직 海甸이로소니 그륜 吹角人소리ᄂᆞᆫ 스스로 뫼 樓에 잇도다

白髮寢常早荒榛農復秋 셴머리예 조ᄌᆞ 믈 長常 실ᄒᆞ노니 거츤 프서리예 녀름지이 任秋成ᄒᆞ고 머 잇도다

解龜逾臥轍遣騎覓扁舟 解龜ᄂᆞᆫ 任滿解龜印也ㅣ라 漢人臨淮太守侯霸ㅣ被召ㅣ어ᄂᆞᆯ 百姓이 攀轅臥轍ᄒᆞ야 不許去ᄒᆞ니 此ᄂᆞᆫ 言信州之民이 欲留王鑑也ㅣ라 晉人劉長眞이 遣騎ᄒᆞ야

覔張孝纛舡ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ比王崟之覔甫也ㅣ
라○龜印을글우메술윗자최예누수이라
와너므니로두닐보내야져근비를엇노다徐榻不知倦潁川何
以酬言王崟之待甫ㅣ如陳蕃之待徐孺子也ㅣ라黃覇ㅣ爲潁川太守ᄒᆞ니比王
崟ᄒᆞ다○徐孺子의榻을ᄀᆞ브몰모ᄅᆞ고ᄒᆞ니潁川을므스글버가프려뇨塵生
形管筆寒賦黑貂裘甫ㅣ自歎不得歸尚書省而塵生筆管也ㅣ라
蘇秦이貂裘弊라ᄒᆞ니甫ㅣ自比ᄒᆞ다○ᄃᆞ트론블근대롯부데ᄂᆞᆺ고치위ᄂᆞᆫ거믄貂皮
갓오새둔겁도다高義終焉在斯文去矣休亦甫ㅣ自歎이
라○노ᄑᆞᆫ義ᄂᆞᆫ므ᄎᆞᆷ내어듸아시리라소이글워리더나가말리로다別離同雨

散行止各雲浮 여희요미비ᄎᆞ롬과ᄀᆞᄐᆞ니 녀가리와이시리ᄂᆞᆫ제여곰 구루미ᄠᅳᆫ 듯ᄒᆞ도다 林熱鳥開口江渾魚掉頭 此ᄂᆞᆫ言 別時之 믈이라○수프리더우니새이블버리고 ᄆᆞᄅᆞ미ᄎᆞ리너고기머리ᄅᆞᆯ흐느ᄭᅳᆺ다 蔚

佗雒北拜大史尙南留 尉佗ㅣ自稱南越王 이여ᄂᆞᆯ陸賈說之ᄒᆞᆫ 대佗ㅣ北面稱臣ᄒᆞ니比叱蕃이順伏也ㅣ 라太史公이留滯周南ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ甫ㅣ自喩ㅣ ㅣ라○尉佗ㅣ비록北녀그로질ᄒᆞ나 太史ᄂᆞᆫ오히려南녀긔머므렛도다 軍旅

應都息褏區要盡收 軍旅ㅣ당당이다ᄀᆞ초 거니褏區ᄂᆞᆫ다收復ᄒᆞᆯ 미조ᄋᆞᄅᆞ 의니라

九重思諫詩入極念懷柔 入極은 卽入方

也ㅣ리○九重에諫諍ᄒᆞ리ᄅᆞᆯᄉᆞ랑ᄒᆞ며入極을懷柔ᄒᆞ샤思念ᄒᆞ도라 徙倚

瞻王室從容仰廟謀 此ᄂᆞᆫ望大臣之謀寧王室也ㅣ라○을ᄇᆞ라며王室을보고從容히廟堂앳ᄭᅬ를울워노라

故人持雅論絕塞豁

窮愁 甫ㅣ言閭王崟之清論ᄒᆞ니可以豁旅寓之愁也ㅣ라○버디모ᄃᆞᆫ議論을가졋ᄉᆞ니먼ᄆᆞᅀᆞ애窮ᄒᆞᆫ시르미훤ᄒᆞ야가

復見陶唐理甘爲汗漫

遊 此ᄂᆞᆫ言將見天下ㅣ太平故로甘於放浪之遊也ㅣ니라○陶唐人ᄉᆞ다ᄉᆞ료ᄆᆞᆯ도로보리로소니汗漫히노로ᄆᆞᆯ됴히너기노라

奉送蘇州李二十五長史丈之任

星折台衡地曾為人所憐 晉史애中台星이折ᄒᆞ야張華ㅣ見誅ᄒᆞ니以李長史之父ㅣ位輔相而被罪也ㅣ라○台衡ㅅᄯᅡ해별ᄠᅥ러디실저긔사ᄅᆞ미슬흔배ᄃᆞ외니라 公侯終必復經術竟誰傳 漢人韋賢父子ㅣ以明經之學으로相繼為相ᄒᆞ니言長史ㅣ必繼家業也ㅣ라○公侯ᄋᆡ子孫ᄋᆞᆫᄆᆞᄎᆞ매반ᄃᆞ시興復ᄒᆞᄂᆞ니經術을ᄆᆞᄎᆞ매뉘傳ᄒᆞ료 食德見從事克家 訟卦예食舊德이라ᄒᆞ며蒙卦예子克家ㅣ라ᄒᆞ니言長史ㅣ以妙年에 何妙年 有德行而食祿也ㅣ라○德으로祿食호매이ᄅᆞᆯ조차ᄃᆞᆫ뇨ᄆᆞᆯ보리로소니지블能히ᄒᆞ다ᄉᆞ료매不모져몯나히로다 一毛生鳳穴三尺獻龍泉 龍泉

순劒名이니以鳳劒으로爲長史也ㅣ라○
츈터리鳳穴에셔난돗ᄒ고석잣龍泉劒을
님금ᄭ괴밤즙赤壁浮春暮姑蘇落海邊姑蘇
논돗ᄒ도다在蘇州ᄒ니言長史ㅣ乘舟ᄒ야經赤壁而臺ᄂ
至蘇州也ㅣ라○赤壁人므레春暮애ᄇ븨
슈고姑蘇臺예바ᄅ客間頭最白惆悵此離
ᄆ이ᄉ려가ᄂ다
筵나그내ᄉ이예머리산지세니
이여희논돗글슬ᄒ노라

湖中送敬十使君適廣陵

相見各頭白其如別離何서르보매제여곰
머리세니ᄀ여희
요매엇디ᄒ료幾年一會面今日復悲歌몃ᄒ예ᄒᆞᆫ
번ᄉ츤마

조보니소소ᄒᆞ나과도 로슬픈ᄂᆞᆯ애ᄒᆞ노라 少壯樂難得歲寒心

匪他 言交情이如歲寒松栢之不變也ㅣ니 라○뎌믄젯즐거우믄어ᄃᆞ미어려우니

니핫치우메ᄆᆞᅀᆞ미 다ᄅᆞᆫ주리잇ᄂᆞ니라 氣纏霜匣滿冰置玉壺

多 言使君之豪逸이如劒在匣中而氣騰ᄒᆞ시 며心清이如玉壺之氷也ㅣ라○氣運이

서긔ᄉᆞ匣애얼거ᄆᆞᄃᆞᆨᄒᆞᆫ고어 르믄玉壺애노하ᄎᆞᆫᄃᆞᆺᄒᆞ도다 遭亂實漂泊

濟時曾琢磨 上句ᄂᆞᆫ甫ㅣ自謂오下句ᄂᆞᆫ言 使君이濟世之道ᄅᆞᆯ已經歷知

之也ㅣ라○亂ᄋᆞᆯ맛나려真實로ᄇᆡ브ᄃᆡ든 니노니時節거리츄믈실ᄌᆞᆨᄆᆞ나ᄃᆞ마잇도

다 形容吾較老膽力爾誰過 엳ᄀᆞ고내저기 늘구니膽力은

너를뉘너므료 秋晩岳增翠風高湖湧波 言別時之景이라○ ᄀᆞᅀᆞᆶ나조ᄒᆡ뫼프른비치더으고ᄇᆞᄅᆞ미노ᄑᆞ니ᄆᆞᆳ믌겨리솟ᄂᆞ다 鶱騰訪知己淮海莫蹉跎 ᄂᆞ라가몸아ᄉᆞ닐보고淮海예셔그르치싯디마라

ㅣ巫山縣에汾州唐十八使君弟ㅣ宴別이어ᄂᆞᆯ兼諸公이携酒樂相送ᄒᆞ더니率題小詩ᄒᆞ야留于屋壁ᄒᆞ노라

臥病巴東久今年強作歸 巴東애病ᄒᆞ야숨건디오라다니올ᄒᆡᄒᆞ야고돌파도라가ᄆᆞᆯ짓노라 故人猶遠謫茲日倍多違人ᄂᆞᆫ

ᄀᆞᆫ수ᄀᆞᆯ네여ᄒᆞᆫ디수믄ᄆᆞ衰老應爲難離別
장다수ᄃᆡ아니ᄒᆞ놋다
賢聲此去有輝光ᄂᆞᆯ구메당당시여ᄒᆡ음호미어려우니어던소리ᄂᆞᆫ
이가매빗나미預傳籍籍新京兆青史無勞
이시리로다
數趙張籍籍ᄋᆞᆫ言聲名之盛也ㅣ라趙廣漢
張敞이皆為京兆尹ᄒᆞ니成都를亦
號南京故로借京尹事ᄒᆞ야義之ᄒᆞ니라○
籍籍ᄋᆞᆫ새京兆를미리傳ᄒᆞ수니프른史記
예趙張체뇨몬이
비아ᄂᆞᆫᄒᆞ리로다

、江亭送眉州辛別駕昇之得蕪字

柳影含雲幕江波近酒壺비든그르메ᄂᆞᆫ구룸ᄀᆞᆺᄒᆞᆫ帳幕을머구

겟ᄀᆞ ᄆᆞᄅᆞᆷ 뭇겨론 酒壺 새 갓갑도다 異方驚會面 終宴惜征途

다ᄅᆞᆫ ᄯᅡ해 와 ᄉᆞ마조 보ᄆᆞᆯ 놀라노니 ᅀᅵ바딜 ᄆᆞᆺ고 나ᅀᅡᆫ 길흘 ᄉᆞᆯ노라 沙暖低風

鰈天晴喜浴鳧 言時景ᄒᆞ다 ○ 몰애 더우니 ᄇᆞᄅᆞᆷ 맷나비 ᄂᆞᄌᆞᆨᄒᆞ고 하ᄂᆞᆯ

ᄒᆡ 개니 沐浴ᄒᆞᄂᆞᆫ ᄋᆞᆯ히 깃거ᄒᆞ놋다 別離傷老大意緒日荒蕪

여ᄒᆡ쇼매 늘구믈 슬노니 ᄠᅳ디 나날 거츠레라

奉送蜀州栢二別駕ㅣ將中丞命ᄒᆞ야 赴

江陵ᄒᆞ야 起居衛尙書ㅅ 大夫人ᄒᆞ노니 因

示行軍司馬位ᄒᆞ노라

中丞問俗畫熊頻愛弟傳書綵鷁新 栢別駕ᄂᆞᆫ中丞

栢貞節之弟也ㅣ라○中丞이風俗올무로
대곰그린술위를不조두ᄂᆡ ᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞᆫ아
시ᄅᆞᆫ위를傳ᄒᆞ매빗
난鷁그른새롭도다 遷轉五州防禦使起居

八座太夫人 中丞이領夔峽忠歸萬五州防
禦使ᄒᆞ다唐制예以六尚書左
君僕射로為八座ㅣ니時예衛伯玉이拜江
陵羣牧檢校工部尚書ᄒᆞ고其母로加鄧國
太夫人ᄒᆞ니라○다ᄉᆞᆺ 고올防禦使ᄅᆞᆯ
마ᄒᆞ고八座人太夫人行問安ᄒᆞᄂᆞ니 楚

宮臘送荊門水白帝雲偷碧海春 言別時之景이라○
楚人宮ᄉᆡᆼ臘月에荊門人므를보내오白
帝城엣구루미碧海人보몰일버엿도다 與

報惠連詩不惜 知吾斑鬢揔如銀 謝惠連은 靈運之弟 故로 甫ㅣ 以比杜位ᄒᆞ니라○惠連더브러 쓸 외우니 글지ᅀᅥ 보내요ᄆᆞᆯ ᄉᆞᆺ기디 말라 버러 ᅀᅥ르누근 귀미 디다 銀人빗 곳호ᄃᆞᆯ 아ᄉᆞ니라

、送田四弟將軍ᄭᅴ 將夔州栢中丞命ᄒᆞ야 起居江陵節度陽城郡王衛公幕ᄒᆞ노라

離筵罷多酒 起地發寒塘 여희ᄂᆞᆫ 돗ᄀᆡ 한수를 몯고 니러 가ᄂᆞᆫ ᄯᅡ해셔 ᄎᆞᆫ 모ᄉᆞ로셔 나ᄂᆞ다

回首中丞座 馳牋異姓王 異姓王ᄋᆞᆫ 指衛伯王ᄒᆞ다○中丞 안잣ᄂᆞᆫ ᄃᆡ 머리 도로혀 보고 異姓王ᄭᅴ 글워를 ᄃᆞᆯ여 가ᄂᆞ다

燕薜楓樹日鴈度麥城霜 言別時ᄒᆞ다○가비ᄂᆞᆫ신남깃희ᄆᆞᆯ

여희ᄂᆞᆫ그려기ᄂᆞᆫ보리심곤城人이리로다나놋다 空醉山翁酒遙憐

似葛強 葛強ᄂᆞᆫ山簡이愛將이니此ᄂᆞᆫ山簡으로比中丞ᄒᆞ고葛強으로比田侍

軍ᄒᆞ다○山翁의수를ᄒᆞᆫ갓醉ᄒᆞ니비의葛強곳ᄒᆞ몰아ᄉᆞ라히됴노라

送蔡希魯都尉還隴右因寄高三十五

書記

蔡子勇成癖彎弓西射胡 蔡子ㅣ勇猛ᄒᆞ미病이도외니화ᄅᆞᆯ

혀西人티크로되ᄅᆞᆯ소ᄂᆞ다 健兒寧鬬死壯士耻為儒 健壯

ᄒᆞᆫ 男兒ᄂᆞᆫ 사화 주고 ᄆᆞᆯ 便安히 너기고 壯
勇ᄒᆞᆫ 士ᄂᆞᆫ 션비 ᄃᆞ외요ᄆᆞᆯ 븟그리ᄂᆞ니라 官
是先鋒得材緣挑戰須 先鋒ᄋᆞᆫ 先師衆而行 ㅣ오 挑戰ᄋᆞᆫ 挑敵ᄒᆞ
야 使出戰이니 皆希曾之所能也ㅣ라 ○ 비
스른 이 先鋒ᄋᆞ므로 얻고 材質은 挑戰ᄒᆞ몰
ᄇᆞᆯ미ᄒᆞ야 ᄒᆞ야 ᄡᅳ시ᄂᆞ다 須求身輕一鳥過搶惡萬人呼 모
미 가비야오니 ᄒᆞᆫ 새 디나가ᄂᆞᆫ ᄃᆞᆺ고 搶ᄋᆞᆯ 사오리ᄒᆞ니 萬人이 우르ᄂᆞ다 雲幕隨開
府春城赴上都 上都ᄂᆞᆫ 指京都ᄒᆞ다 ○ 구름 ᄀᆞᆮᄒᆞᆫ 幕府에 關府를 조차 ᄀᆞᆺ
더니 봄 城에 셔울로 도다 馬頭金匼匝駝背錦糢糊 金匼 匝ᄋᆞᆫ
言金絡頭ᄒᆞ고 錦糢糊ᄂᆞᆫ 言駝背에 載物而
以錦帕으로 覆之也ㅣ라 ○ ᄆᆞᆯ 머리옌 金이

셜넷고약대듣어리 셴錦이셜의녯도다 咫尺雪山路 歸飛西海隅 雪山ㅅ길흘咫尺ᄀᆞ티너겨 西海ㅅ모ᄒᆞ로ᄂᆞ라가ᄂᆞᆺ다 上公猶寵錫 突將且前驅 言希魯ㅣ隨節度哥舒翰赴京 시러니翰은猶受寵錫而以留 시어ᄂᆞᆯ希魯ㅣ先還也ㅣ라○上公ᄋᆞᆫ오히 려榮寵히주거시ᄂᆞᆯ돌니ᄂᆞᆫ將軍이몬져도 라가 ᄂᆞᆺ다 漢使黃河遠 涼州白麥枯 言都尉의所 歸處ᄒᆞ다○ 漢人使者가던黃河ㅣ멀오 涼州엣힌밀히시드도다 因君問消息 好在阮元瑜 以阮元瑜로比高適ᄒᆞ다○그ᄃᆡ 를因ᄒᆞ야消息을묻노니됴히잇 ᄂᆞᆫ가阮 元瑜여

送路六侍御入朝

童稚情親四十年中間消息兩茫然 아ᄒᆡᆺ 쁴 親호미 마ᅀᆞᆫ ᄒᆡ니 그 ᄉᆞᅀᅵ 옛 消息은 둘ᄒᆡ 다 아ᅀᆞ라ᄒᆞ더라 更爲後會知何地忽漫相逢是別筵 다시 後에 會集호ᄆᆞᆯ 아노라 어느 ᄯᅡ고 믄드시 서르 맛보니 이 여희ᄂᆞᆫ 돗기로다 不分桃花紅勝錦生憎柳絮白於緜 ○此ᄂᆞᆫ愁別故로不愛景物也ㅣ라 복셧고지 블고미 錦이라와 더오ᄆᆞᆫ 내 分엣 것 삼디 몯ᄒᆞ고 버듨개야지 소오미라와 ᄒᆡ요ᄆᆞᆯ ᄆᆞᅀᆞᆷ 믜노라 劍南春色還無賴觸忤愁人到酒邊 劍南ᄋᆡᆺ 봆비치 도로 ᄒᆡ 依

賴홀 줄 섭도소니 시름ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞ몯 다 ᄃᆞᆫ 어거슬 ᄢᅴ 歛마쉬오놋다

、送何侍御歸朝 甫ㅣ自註李梓州人泛舟送上作이라

舟楫諸侯餞車輿使者歸 비타ᄂᆞᆫ 諸侯ㅣ餞送ᄒᆞᄂᆞ니 술위ᄂᆞᆫ 使者ㅣ 도라가놋다

山花相映發水鳥自孤飛 뫼햇 고ᄌᆞᆫ 서르 비취여 뎻고 므렛 새ᄂᆞᆯ 제 ᄒᆞ오아 ᄂᆞ놋다

春日垂霜鬢天隅把繡衣 侍御史ㅣ 服繡衣니라 ○ 봆나래 서리 ᄀᆞᄐᆞᆫ 귀 밋 터리 드리옛ᄂᆞ니 하ᄂᆞᆯ 모해셔 繡衣ᄅᆞᆯ 자보라

故人從此去寥落寸心違 故人이 일로브터 가ᄉᆞ니 寥落ᄒᆞ야 죠고맛 ᄆᆞᅀᆞ미 이 그릇도다

〮魏十四侍御就弊廬相別

有客騎驄馬江邊問草堂 잇ᄂᆞᆫ소니驄馬ᄅᆞᆯ ᄐᆞᄀᆞᄅᆞᆷᄀᆞ이와草

堂ᄋᆞᆯ묻ᄂᆞ다 遠尋留藥價惜別到文場 甫ㅣ以其所居로為

文場也ㅣ라○머리ᄎᆞ자와藥人비들주 고여희요ᄆᆞᆯ슬허글ᄒᆞᄂᆞᆫᄯᅡ해오도다 入

幕旌旗動歸軒錦繡香 幕府셔드니旌旗ㅣ 뮈리로소니가ᄂᆞᆫ술

위엔錦繡ㅣ 곳답도다 時應念衰疾書迹及滄浪 甫ㅣ以所

居浣花溪로為滄浪也ㅣ니言侍御ㅣ寄書 於甫也ㅣ라○ᄠᅢ로당당이내衰疾을ᄉᆞ랑

ᄒᆞ야글워리滄浪 애미처오리로다

送許八拾遺의歸江寧覲省ᄒᆞ노라 甫ㅣ

昔時예嘗客遊此縣ᄒᆞ야於許生處에乞瓦棺寺人維摩圖樣ᄒᆞ니志諸篇末ᄒᆞ노라

詔許辭中禁慈顏赴北堂 慈顏ᄋᆞᆫ母顏也ㅣ라○詔書로中禁녀희요ᄆᆞᆯ許ᄒᆞ시니慈愛ᄒᆞ논ᄂᆞᆾ보리라北堂ᄋᆞ로가ᄂᆞ다

聖朝新孝理祖席倍輝光 祖席ᄋᆞᆫ祖祭飮餞之席이라○聖朝ㅣ孝道로다ᄉᆞ리샤ᄆᆞᆯ새로이ᄒᆞ시니祖祭ᄒᆞ논돗기더욱빗나도다

內帛擎偏重宮衣著更香 안ᄇᆡᆨ기본자바니偏히므겁고宮中엣오ᄉᆞᆫ니브니ᄯᅩ곳답도다

淮陰

新夜驛京口渡江航 淮陰ᄋᆞᆫ楚州ㅣ오京口ᄂᆞᆫ潤州ㅣ니言許八의經過之地ᄒᆞ니라○淮陰엣새밠驛이오京口셴ᄆᆞᄅᆞᆯ건나ᄂᆞᆫ비로다

春隴雞人晝秋期燕子涼 雞人ᄋᆞᆫ宮中司晨者ㅣ라言許八이春歸江寧而隴ᄒᆞ漏ᄒᆞᄂᆞ니來秋에期以還京也ㅣ라○보미雞人人나奎조숨ᄒᆞᄂᆞ니ᄆᆞᄎᆞᆷ내저비ᄉᆡᄂᆞᆯᄒᆞᆯ저ᄒᆞᆫ期約ᄒᆞ숫다

賜書誇父老壽酒賽城隍 주산글워로父老더브러자랑ᄒᆞ고獻壽ᄒᆞᄂᆞᆫ술로城隍술이비ᄃᆞ리로다

看畫曾飢渴追蹤恨淼茫 그리믈보고실ᄌᆞᆷ주리며목ᄆᆞᄅᆞᄃᆞᆺᄒᆞ니蹤迹을追思ᄒᆞ고야ᄉᆞ라ᄒᆞ몬슴도라

虎頭金粟影神妙獨難忘 顧愷之ㅣ小子

虎頭ㅣ니 畫維摩詰於瓦棺寺北壁ᄒᆞ니 維摩ᄂᆞᆫ 卽過去世ㅅ 金粟如來니라 ○ 虎頭의 그린 金粟如來ㅅ 影子ᄅᆞᆯ 神妙호ᄆᆞᆯ ᄒᆞᄋᆞᆯ로 너토미 어렵도다

惠義寺園送辛員外

朱櫻此日垂朱實郭外誰家負郭田 블근 櫻桃ㅣ 이 나래 블근 여르미 드렛ᄂᆞ니 城郭 밧 뉘 지비 城郭ᄋᆞᆯ 졋ᄂᆞᆫ 받고 萬里相逢貪握手高才仰望足離筵 萬里예서 서르 맛보아 손목자보ᄆᆞᆯ 貪ᄒᆞ노니 노ᄑᆞᆫ 지조ᄅᆞᆯ 울워러 보라 가 여희ᄂᆞᆫ 돗기 足ᄒᆞ도다

又送

雙峯寂寂對春臺萬竹青青照客盃 두 峯이 괴외히 봆臺ᄅᆞᆯ 對ᄒᆞ얫고 萬竹이 퍼러ᄒᆞ야 소ᄂᆡ 酒盃예 비취옛도다 細草留連侵坐軟殘花悵望近人開 ᄀᆞᄂᆞᆫ 프레 머므러 안ᄌᆞᆫ ᄃᆡ 侵犯ᄒᆞ야 보ᄃᆞ랍고 衰殘ᄒᆞᆫ 고ᄌᆞᆫ 슬히 ᄇᆞ라니 사ᄅᆞᄆᆡ게 갓가와 펫도다 同舟昨日何由得並馬今朝未擬回 下句ᄂᆞᆫ 欲隨歸也ㅣ라 ○ 어제 날비 계ᄒᆞᆫ ᄃᆡ이 쇼몰 어느 말미로 어드료 오ᄂᆞᆯ 아ᄎᆞ미 모ᄅᆞᆯ 굴와 타셔 도라오고져 너기디 아니ᄒᆞ소라 直到縣州始分手江頭樹裏共誰來 ᄀᆞᄅᆞᆷ 縣州예 가비롯여 희리 도소니 ᄆᆞᄅᆞᆺ는 나 못소 개 눌와 다뭇 오려뇨

一 惪義寺送王少尹赴成都

冉冉谷中寺娟娟林表峯 冉冉ᄒᆞᆫ 묏곬 뎌레고온 수픐 밧긧 묏부리로다

欄干上處峻結構坐來重 欄干 올아가ᄂᆞᆫ ᄯᅡ히 노ᄑᆞ니 뮈설거디운 뒤 산자쇼매 重疊ᄒᆞ도다

騎馬行春徑衣冠起暮鐘 ᄆᆞᆯ타 봆길혜 티ᄂᆞ니 衣冠이 나죗 붑 티거ᄂᆞᆯ 니러가놋다

雲門青寂寂 구룸ᄭᅵᆫ 門이 퍼러ᄒᆞ야 괴외ᄒᆞ니

此別恨相從 이 여희요매 서르 조차 ᄃᆞ니던 이를 슬노라

一 送翰林張司馬南海勒碑

冠冕通南極文章落上台 甫ㅣ自註相國이 製文ᄒᆞ다○冠冕
스고南極으로ᄉᆞᄆᆞ차가ᄂᆞ니
글워른上台예셔ᄂᆞ려디도다 詔從三殿去
碑到百蠻開 大明宮中人麟德殿이三面故 로名三殿이니言詔自翰林院
스로經三殿而去也ㅣ라○詔書ㅣ三殿으
로셔조차가ᄂᆞ니碑文은百蠻애가열리로
다 野館濃花發春帆細雨來 ᄆᆡᆺ디빈돔가ᄉᆞᆫ 고디펏고븟빗
돗ᄀᆞᆫᄂᆞᆫ 비소ᄂᆞᆺ다 不知蒼海上天遣幾時回 아디몯ᄒᆞ리로
다 滄海人수취셔ᄒᆞ솔히취 여곰어느ᄢᅴ돌아보낼고

、贈韋贊善別

扶病送君發自憐猶不歸 病ᄒᆞ매扶持ᄒᆞ야셔그듸가몯보내노니오히려도라가디몯ᄒᆞ몰내슬노라 祗應盡客淚復作掩荊扉 오직당당이나그내눉므를다ᄋᆞ고도로가셔門다도몯ᄒᆞ리로다 江漢故人少音書從此稀 江漢앳버디져그니音書ㅣ일로브터드믈리로다

往還二十載歲晚寸心違 가락오락ᄒᆞ야사괴요미스믈ᄒᆡ니歲晚애죠고맛ᄆᆞᅀᆞ미어긔르체라

ᄂ送韋郎司直歸成都

竄身來蜀地同病得韋郎 모몰수머蜀人ᄯᅡ해와ᄒᆞᆫ가지로病

호몰韋郎술어두라

天下兵戈滿江邊歲月長 天下셋 兵戈ㅣ ᄀᆞ독ᄒᆞ니 ᄀᆞᄅᆞᆷᄀᆞᅀᅵ ᄡᆞᆫ歲月이 기도다 別遣花欲暮春日鬢俱蒼 여희ᄂᆞᆫ 곳ᄀᆞᆫ 고지 나조ᄒᆡ 도외오 져ᄒᆞ고 봆나랜 귀미티 다 셰도다 為問南溪竹抽梢合過墻 南溪ᄂᆞᆫ 甫의 草堂人浣花溪ㅣ니 欲韋郎으로 尋見也ㅣ니라 ○ 南溪옛 대ᄅᆞᆯ 為ᄒᆞ야 묻노니 돋ᄂᆞᆫ 가지 다ᄆᆡ 너무미 맛당ᄒᆞ니라

送魏二十四司直이 充嶺南掌選崔郎中의 判官ᄒᆞ노니 兼寄韋韶州ᄒᆞ노라

選曹分五嶺使者歷三湘 言崔郎中의 掌選嶺南ᄒᆞ야 歷三湖

而去也ㅣ라○사ᄅᆞᆷ ᄆᆞᆯ 쥐ᄂᆞᆫ 마ᅀᆞ리 五嶺에 ᄂᆞᆫ ᄒᆞ니 使者ㅣ 三湘ᄋᆞ로 디나가ᄃᆞ다

才義膺推薦君行佐紀綱言魏ㅣ為人의所薦而為判官ᄒᆞ야佐崔郎中也ㅣ라○지죄 아ᄅᆞᆷ다와 推薦호ᄆᆞᆯ 膺當ᄒᆞ니 그듸 ᄂᆡ가 紀綱ᄋᆞᆯ 도ᅀᆞ리로다

佳聲期共遠雅節在周防됴ᄒᆞᆫ 소리ᄅᆞᆯ 다 ᄆᆞᆺ머리 ᄠᅳᆮ믈 期望ᄒᆞ노니 ᄆᆞᆯᄀᆞᆫ 節介ᄅᆞᆯ 두루 마고매 잇ᄂᆞ니라

明白山濤鑑嫌疑陸賈裝晉人山濤ㅣ典選ᄒᆞ니戒魏之佐選이公也ㅣ라漢人陸賈ㅣ說尉佗ᄒᆞᆫ대賜橐中裝千金ᄒᆞ니勉魏之廉也ㅣ라○山濤이 ᄇᆞ미 ᄇᆞᆯᄀᆞ니 陸賈의 行裝ᄋᆞᆯ 疑心ᄒᆞ리로다

故人湖外少春日嶺南長버디 湖外예 져그니 봆ᄒᆡ 嶺南애 기

도다

憑報韶州牧新詩昨寄將 韶州人ᄋᆞ의게브터ᄉᆞᆯ외소니새그를어제브텨보내돗더라

送楊六判官使西蕃 至德二載예吐蕃이請修好ᄒᆞ야ᄂᆞᆯ遣給事中南巨川ᄒᆞ야報聘而楊이佐巨川以行ᄒᆞ니라

送遠秋風落西征海氣寒 먼ᄃᆡ보내요매ᄀᆞᅀᆞᆳᄇᆞᄅᆞ미ᄠᅥ러디ᄂᆞ니西ㅅ녀ᄀᆞ로가매바ᄅᆞᆳ氣運이칩도다帝京氛祲滿人世別離難 셔울氛祲이ᄀᆞ독ᄒᆞ니人世예셔희요미어렵도다絕域遙懷怒和親願結懽 먼ᄃᆡ해셔아ᅀᆞ라히怒ᄒᆞᄂᆞᆫ먹디니和親ᄒᆞ야懽樂을맷

고져願ᄒᆞᄂᆞ다 勑書憐贊普兵甲望長安 贊普ᄂᆞᆫ吐蕃王名이라 望長安ᄋᆞᆫ欲助朝廷誅賊也ㅣ라○勑書로 贊普를 어엿비너기시니 兵甲가지고 長安ᄋᆞᆯ ᄇᆞ라ᄂᆞ다 宣命前程惡惟良待士寬 言南ᄂᆞᆫ川이 欲宣帝命而惡行ᄒᆞ며又有良善之德故로待楊判官이寬弘也ㅣ라○王命ᄋᆞᆯ베퍼리라ᄒᆞ야 길ᄒᆞ로나아가ᄆᆞᆯ ᄉᆡᆯ리ᄒᆞᄂᆞ니어디러人士待接호ᄆᆞᆯ 어위키ᄒᆞᄂᆞ다 子雲清自守今日起為官 此ᄂᆞᆫ楊子雲으로比楊判官也ㅣ라○子雲이 ᄆᆞᆯ기 제 모ᄆᆞᆯ 가졧더니 오ᄂᆞᆳ날 니러 벼슬ᄒᆞᄂᆞ나 垂淩方投筆傷時卽據鞍 낛을 드리우고 뵈야ᄒᆞ로 붇 더지고 時節ᄋᆞᆯ 슬허 곧 기르마ᄅᆞᆯ 브텟도다 儒

衣山烏帖漢節野童看션비오ᄉᆞᆯ 뫼ᄉᆡ 帖異히 너기고 漢人符節을 미햇 아ᄒᆡ 보리로다 邊酒排金椀夷歌捧玉盤邊方ㅅ 수레 金椀ᄋᆞᆯ 버리고 되ᄂᆞᆯ애로 玉盤ᄋᆞᆯ 바ᄃᆞ리로다 草肥蕃馬健雪重拂廬乾○蕃人이 聯毳帳以居ᄅᆞᆯ 號拂廬ㅣ라 ᄯᅳ리 ᄉᆞᆯ지니 番엣 ᄆᆞ리 健壯ᄒᆞ고 누니 하ᄃᆞ시 ᄉᆞ 지비 ᄆᆞᄅᆞ도다 愼爾參籌畫從玆正羽翰네의 籌畫參預ᄒᆞ물 ᄉᆞᆷ가ᄒᆞ라 일로브터 ᄂᆞᆯ개ᄅᆞᆯ 고텨 ᄂᆞᆯ리로다 歸來權可取九萬一朝摶言楊判官이 還來而飛騰雲路ㅣ 如大鵬之摶扶搖而上九萬里也ㅣ라 ○ 도라와 權勢ᄅᆞᆯ 어루 어드리니 九萬里ᄅᆞᆯ ᄒᆞᄅᆞᆺ 아ᄎᆞᄆᆡ 수라 오ᄅᆞ리로다

送李八秘書赴杜相公幕

青簾白舫益州來巫峽秋濤天地回 프른발와흰비로益州로셔오니巫峽엣ᄀᆞᅀᆳ믌겨른天地를횟도로혀ᄉᆞᆫᄃᆞᆺᄒᆞ도다

石出倒聽楓葉下櫓搖背指菊花開 돌히내미니ᄀᆞ우흿신나못닙듀믈갓고로듣고櫓를이에비두루니菊花의픠쇼물뒤도라마ᄀᆞ치리로다

貪趨相府今晨發恐失佳期後命催 謂相公이催李秘書也ㅣ라○相府에두로몰貪ᄒᆞ야오ᄂᆞᆯ새배나가ᄉᆞ니됴ᄒᆞᆫ期約을일흘가저ᄒᆞ後엣命으로뵈야ᄂᆞᆺ다

南極一星朝北斗五雲多處是三台 南極

星은 喻秘書ᄒᆞ다 三台ᄂᆞᆫ 指杜祖公이라○
南極엣 ᄒᆞᆫ 벼리 北斗에 入朝ᄒᆞᄂᆞ니 다ᄉᆞᆺ가
ᄌᆞ구름ᄒᆞᆫ ᄯᅡ히
이 三台니라

送王十五判官扶侍還黔中得開字

大家東征逐子回風生洲渚錦帆開 曹世叔의 妻 班
昭ㅣ 號ㅣ 大家ᄒᆞ니 家ᄂᆞᆫ 音姑ㅣ니 此ᄂᆞᆫ 比判
官之母ᄒᆞ다○大家ㅣ 東으로 가매 아ᄃᆞᄅᆞᆯ
조차 도라가ᄂᆞ니 ᄇᆞᄅᆞᆷ 나ᄂᆞᆫ 믌
ᄀᆞ쉬 錦으로 ᄒᆞᆫ 빗돗ᄀᆞ리 ᄂᆞᆺ다

青青竹筍迎船出白白江魚入饌來 孟宗의 母ㅣ 好食ᄒᆞ
이어ᄂᆞᆯ 冬月에 筍爲
之生ᄒᆞ니라 姜詩之母ㅣ 嗜魚膾어ᄂᆞᆯ 舍側
水에 出雙鯉ᄒᆞ니 皆至孝ㅣ 所感故로 此애 亦

言王判官之孝ᄒᆞ다○ᄑᆞ른竹箸ᄉᆞ비ᄅᆞᆯ마지ᄃᆞᆯ고혜산ᄀᆞ득맷고기ᄂᆞᆫ차바내드려오ᄎᆞᆺ챠

離別不堪無限意艱危深仗濟時才 여희쇼매

그지업슨ᄠᅳ들이긔디몯ᄒᆞ리로소니어려운제時節거ᄂᆞ리칠지조ᄅᆞᆯ기피依仗ᄒᆞᄂᆞᆺ다

黔陽信使應稀少莫恠頻頻勸酒盃 黔陽앤音

信가면사ᄅᆞ미당당이져그리니不조酒盃勸ᄒᆞ몰恠異히너기디말라

、送韋書記赴安西

夫子歘通貴雲泥相望懸 夫子ㅣ믄득시通貴ᄒᆞ니구룸과ᄒᆞᆰ기서르ᄇᆞ라보미懸隔ᄒᆞ도다

白頭無藉在朱紱有哀憐 藉在

丘如聊賴語ㅣ니 謂無人復慰藉也ㅣ라 韋ㅣ 爲書記則賜緋也ㅣ니 言韋ㅣ哀憐甫也ㅣ라○넨 머리 옛 慰藉ᄒᆞ리 업더니 朱紱이 나리ᄅᆞᆯ 슬ᄒᆞ미 잇도다 書記赴三捷

公車留二年 書記로 세번 이긔ᄂᆞᆫ 디 가ᄂᆞ니 公車門의 두 ᄒᆡᄅᆞᆯ 머므니라

欲浮江海去此別意茫然 江海예 ᄇᆡ ᄠᅴ워 나가고져 ᄒᆞ노니 이 어희ᄉᆞ매 ᄇᆞᆮ기 사ᄉᆞ라ᄒᆞ도다

、鄭城西原送李判官兄武判官弟赴成都府

憑高送所親久坐惜芳辰 ᄂᆞᄑᆞᆫ ᄯᅡ홀 브터셔 親ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᄆᆞᆯ 보내

노니오래산자셔곳 遠水非無浪他山自有
다온ᄇᆞᆯ삿기노라
春 上句ᄂᆞᆫ言行路之苦ᄒᆞ고下句ᄂᆞᆫ言成都之好ᄒᆞ다○먼므렛믌겨리업디아니코다ᄅᆞᆫ뫼핸절로보미잇ᄂᆞ니라 野花隨處發官柳著行新 ᄆᆡᆺ고지ᄯᅡ흘조차폣고그위버드른行列을브텨새롭도다 天際傷愁別離
遙何太頻 하ᄂᆞᆳᄀᆞᅀᅵ셔시름ᄒᆞ야여희요ᄆᆞᆯ슬노니여희논도ᄅᆞᆫ엇뎨기주ᄌᆞ됴

、別崔潩因寄薛璩孟雲卿

志士惜妄動知深難固辭 潩ㅣ赴湖南幕職故로云ᄒᆞ다○有

志ᄒᆞᆫ士ᄂᆞᆫ간대로뮈요ᄆᆞᆯ앗기건마ᄂᆞᆫ이로
미기플시구뒤여마로ᄆᆞᆯ어려웨ᄒᆞ놋다

如何久磨礪但取不磷緇 磷緇ᄂᆞᆫ喻君子의不染汚濁ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ言崔漢之欲仕於世ㅣ如試磨涅然ᄒᆞ니但取不磷緇而已니라○엇뎨오래ᄀᆞᆯ이ᄉᆞᄂᆞᆫ오직磷緇티아니ᄒᆞᄆᆞᆯ取ᄒᆞᆯ디니라

夙夜聽憂主飛騰急濟時 실졈그리님금시름ᄒᆞᄆᆞᆯ드로니ᄂᆞ라니時節거리츄믈셜리ᄒᆞ놋다

荊州過薛孟爲報欲論詩 荊州옛薛孟ᄋᆞᆯ마조보아ᄯᅩ그를議論코져ᄒᆞ더라爲ᄒᆞ야니ᄅᆞ라

送王十六判官

客下荊南盡君今復入舟 나그내 荊南으로 ᄂᆞ려가믈 다ᄒᆞ야 술그뒤 이제 ᄯᅩ 비예 드놋다 買薪猶白帝鳴櫓少沙頭 上句 立言甫ㅣ在夔州人所爲ᄒᆞ다 少立猶少頃也ㅣ니 言判官이 舟至江陵而泊於沙頭ᄒᆞ야 留少頃也ㅣ라○섭나모 사모ᄆᆞᆯ 白帝城엣 일ᄀᆞᆯᄒᆞ니 우ᄂᆞ 櫓ᄂᆞ 몰앳 그데 저근덧 머믈리로다

衡霍生春早瀟湘共海浮 衡霍山앤 봆 빗나미 이르고 瀟湘은 바ᄅᆞᆯ믈와 다뭇 ᄠᅥᆺ도다 荒林庾信宅為仗主人留 庾信宅이 在江陵ᄒᆞ니라○거츤 수픐 庾信의 지비 主人ᄋᆞᆯ 為ᄒᆞ야 브터 머므리로다

送覃二判官

先帝弓劍遠小臣餘此生 先帝ᄂᆞᆫ肅宗이라 黃帝遺弓劍而崩故로比之ᄒᆞ니라○先帝ㅅ활와갈왜머르시니小臣ᄋᆞᆫ이生이나맛도라 蹉跎病江漢不復謁承明 蹉跎히江漢애와病ᄒᆞ야佐承明殿에朝謁ᄒᆞ디몯호라 餞爾白頭日永懷丹鳳城 ○指長安ᄒᆞ다 머리센나래너를餞送ᄒᆞ야셔丹鳳城을기리ᄉᆞ랑ᄒᆞ노라 遲遲戀屈宋渺渺臥荊衡 날호야셔屈原宋玉ᄋᆞᆯᄉᆞ랑ᄒᆞ고아ᅀᆞ라히荊州衡山애누어쇼라 魂斷航舸失天寒沙水清 言望覃二之去而斷魂悲傷也ㅣ라○비몯보게가매넉슬그추니몰애옛므리몰ᄀᆞ되하ᄂᆞᆯ히칩도다 肺肝若稍愈

亦上赤霄行 言歸帝都也ㅣ라○肺肝앳病
곳ᄒᆞ다가저기됴ᄒᆞ면ᄯᅩ하ᄂᆞᆯ
해올아
녀리라

重送劉十弟判官

分源豕韋派別浦鴈賓秋 言劉杜ㅣ同爲豕
韋氏之後ㅣ라月
令ᄉᆡ鴻鴈이來賓이라ᄒᆞ다○믌출히豕韋
氏예셔ᄂᆞ호여흐르니여희ᄂᆞᆫ개옌그려기
ᄂᆞᆫ下외ᄂᆞᄆᆞ
올히로다 年事推兄忝人才覺弟優 言年
歲之
事로推之면甫ㅣ忝爲兄也ㅣ라下句ᄂᆞᆫ義
劉ᄒᆞ다○나ᄒᆞ론兄이라推尊호ᄆᆞᆯ더러요
ᄂᆡ사ᄅᆞ미ᄌᆡ조론아
ᅀᅵ어위ᄏᆞ몰아ᄂᆞ나 經過辨酆劒意氣逐吳

鉤雷煥이 掘鄷城古獄基ᄒᆞ야 得龍泉大阿二劒ᄒᆞ다 吳鉤ᄂᆞᆫ 吳王人劒名이라 言劉

城ㅣ 如龍泉吳鉤也ㅣ라○디나간ᄃᆡ 鄷城ㅅ 갈ᄒᆡ라 ᄒᆞ야 ᄀᆞᆯ회리로소니 意氣ᄂᆞᆫ 吳

鉤ᄅᆞᆯ 조ᄎᆞ로다 垂翅徒衰老先鞭不滯留 劉琨이曰 常恐祖

生의 先我着鞭ᄒᆞ노라○나ᄂᆞᆫ ᄂᆞᆯ개ᄅᆞᆯ 드리워 ᄒᆞᆫ갓 衰老ᄒᆞ니 니ᄂᆞᆫ 몬져 채 더나 ᄃᆞᆫ니ᄂᆞᆫ 머리

므디 아니ᄒᆞ놋다 本枝凌歲晩高義豁窮愁 詩예 本支百世

라 ᄒᆞ니 指言兄弟ᄒᆞ다○本枝ㅣ 歲晩애 凌犯ᄒᆞ야 오니 네 노ᄑᆞᆫ 義예 窮ᄒᆞᆫ 시르미 훤ᄒᆞ

예라 他日臨江待長沙舊驛樓 다ᄅᆞᆫ 나래 ᄀᆞᄅᆞᆷ 믈 디러셔 기들

우리니 長沙ㅅ 驛ㅅ 樓ㅣ니라

別蘇徯赴湖南幕

故人有遊子棄擲傍天隅 故人이노닐子ㅣ잇ᄂᆞ니ᄇᆞ리여하ᄂᆞᆯ모해ᄇᆞ라ᄃᆞᆫ니ᄂᆞᆺ다 他日憐才命居然屈壯圖 다ᄅᆞᆫ나래 才命을슬타니ᄃᆞ시壯大ᄒᆞᆫ쁘ᄃᆞᆯ구펫도다 十年猶塌翼絕倒為驚呼 열ᄒᆡᄅᆞᆯ오히려ᄂᆞᆯ개ᄅᆞᆯ드리웻도소니업드러為ᄒᆞ야놀라ᄇᆞᄅᆞ노라

消渴今如在提携愧老夫 ○此ᄂᆞᆫ甫ㅣ自謂라 ○消渴ᄋᆞᆫ病이시라 제인ᄂᆞᆫᄃᆞᆺᄒᆞ니사ᄅᆞᆷᄃᆞ리들ᄊᆡ어쇼ᄆᆞᆯ늘근노ᄆᆡ븟그리노라 豈知臺閣舊

洗拂鳳凰雛 臺閣舊ᄂᆞᆫ指湖南節度ᄒᆞ니言節度ㅣ引用蘇徯也ㅣ라 ○臺

閣앳녜아던사ᄅᆞ미鳳凰의삿기得實飜蒼
ᄅᆞᆯ시서ᄠᅥ러ᄂᆞᆯ쇠ᄂᆞ알리오
竹棲枝把翠梧以鳳凰의食竹實棲梧枝로
比蘇之赴湖南幕職ᄒᆞ다○
여르믈여더프른대셰셔두위잇고가지北
녜깃ᄒᆞ야프른머귀ᄅᆞᆯ자바시리로다
辰當宇宙南嶽據江湖言代宗이當宁而立
ᄒᆞ시고湖南節度ㅣ
有南嶽地니라○北辰이宇宙ᄅᆞᆯ當ᄒᆞ
야겨시니南嶽은江湖애브텟도다國帶
烟塵色兵張虎豹符言兵亂이未息故로以
虎符로發兵郡縣也ㅣ
라○나라ᄒᆡᄂᆡ와드틄비출帶ᄒᆞ얫數論封
고兵事앤虎豹ㅅ符節을폣도다
內事撥發府中趨此ᄂᆞᆫ預言蘇之任幕職事ㅣ
ᄒᆞ다○封疆앳ᄉᆞᄅᆞᆯ不

조議論ᄒᆞ고이ᄅᆞᆯ펴ᄒᆞ야府中에ᄃᆞ니리로다 贈爾秦人策莫鞭轅下駒 左傳에秦人繞朝ㅣ贈晉人士會以策ᄒᆞ니策은馬鞭也ㅣ니贈人以策者ᄂᆞᆫ把以贈謀策也ㅣ라莫鞭轅下駒者ᄂᆞᆫ勸用其謀於大事也ㅣ니라○너ᄅᆞᆯ秦人의채ᄅᆞᆯ주노니멍에아랫마야지ᄅᆞᆯ티디말라

、暮春將歸秦留別湖南幕府親友

水闊蒼梧野天高白帝秋 蒼梧ㅅᄆᆡ해ᄀᆞᄅᆞ미어위오白帝ㅅᄀᆞᅀᆞᆯ히하ᄂᆞᆯ히놉도다 途窮那免哭身老不禁愁 길히窮ᄒᆞ니엇디우루믈免ᄒᆞ리오모미늘그니시르믈이긔디몯ᄒᆞ리로다 大府才能會

諸公德業優 큰府에才能ㅅ사ᄅᆞ미모ᄃᆞ니諸公이德業이어위크도다

北歸衡雨雪誰憫弊貂裘 北녀크로가매雨雪을다ᄃᆞᆮ거가소헌貂裘ᄅᆞᆯ뉘어엿비너기리오

送李功曹之荊州充鄭侍御判官重贈

曾聞宋玉宅每欲往荊州 宋玉宅이在荊州ᄒᆞ니라○일즉宋玉의지블드ᄅᆞ고ᄆᆡ양荊州예가고져ᄒᆞᄂᆞ라

此地生涯晚遙悲水國秋 此地ᄂᆞᆫ指荊州ᄒᆞ다○이時居夔州ᄒᆞ고水國ᄋᆞᆫ指甫ㅣ이ᄯᅡ해生涯ㅣᄂᆞᄌᆞ니水國ㅅᄀᆞᄉᆞᆯᄒᆞᆯ아ᄋᆞ라히슬노라

孤城一柱觀落日九江流

言李功曹의所經ᄒᆞ다○외로왼城엔一
柱觀이오디ᄂᆞᆫ쥐옌九江이흐르ᄂᆞ니라使

者雖光彩青楓遠自愁荊楚애多青楓ᄒᆞ니
라○使者ㅣ비록빗

나나프른신나모서리예
먼디ᄉᆞᄉᆞ로시름ᄒᆞ리라

、東津送韋諷攝閬州錄事

聞說江山好憐君吏隱兼江山이됴호ᄆᆞᆯ니
ᄅᆞ거ᄂᆞᆯ드로니그

ᄃᆡ의吏와隱과ᄅᆞᆯ兼
호ᄆᆞᆯ憐愛ᄒᆞ노라

寵行舟遠泛惜別酒頻添녀가ᄆᆞᆯ榮寵히ᄒᆞ노라비ᄅᆞᆯ머리와벅수
고여희요ᄆᆞᆯ슬허수를ᄌᆞ조더으노라

推薦非承之操持必去嫌言韋諷이見用은
乃薦論薦이라非

承之才之時也ㅣ니라○又勉操持綱紀여必去
嫌猜之心也ㅣ니라○미러내여擧薦ᄒᆞ야
쓰이ᄂᆞᆫ디라사ᄅᆞᆷ업슨저근니우미아니로
소니잡드러쇼매반ᄃᆞ기猜嫌을업게홀디로
니라

他時知接縣不得慢陶潛 陶潛이爲彭澤令이어ᄂᆞᆯ督郵ㅣ至縣ᄒᆞ야ᄂᆞᆯ潛이歎曰不能折腰事鄉里小兒ㅣ라ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ勸韋之敬禮者賢ᄒᆞ다○
다ᄆᆡ ᄒᆞ다가屬縣에接行ᄒᆞ거든시러
곰陶潛을므던히너기디마롤디니라

、送趙十七明府之縣

連城爲寶重茂宰得才新 秦昭王이以十五城으로易趙璧故로美趙氏之貴曰連城寶也ㅣ니라○城을
니어주ᇝ珍寶ㅣ重ᄒᆞ니어딘貪을지죄새

른쇠ᄂᆞᆯ 연ᄂᆞᆫ다 山雉迎舟楫江花報邑人 此ᄂᆞᆫ用魯 恭의爲中牟令馴雉事와潘岳의爲河陽令種桃李ᄒᆞ야美趙明府ᄒᆞ다○뫼햇ᄭᅯᆼᄋᆞᆫ舟楫을맛고 ᄆᆞᄀᆞᆯ맷ᄀᆞ조ᄆᆞᅀᆞᆷ사ᄅᆞᄆᆞᆯ알외리로다 論交飜恨晩臥病却愁春 사미ᅀᆞᆷ議論호ᄆᆞᆯ두위혀ᄂᆞ주믈슬노니病ᄒᆞ야누어도로보몯시름ᄒᆞ노라 惠

愛南翁悅餘波及老身○南翁ᄋᆞᆫ指縣人ᄒᆞ다南녁ᄂᆞᆯ그님惠愛ᄒᆞ야깃게ᄒᆞ고나모恩波ᄅᆞᆯ내늘근모매밋게ᄒᆞ다

送鄭十八虔貶台州司户ᄒᆞ노라 傷其臨老陷賊之故ᄒᆞ디 闕爲面別ᄒᆞ야 情見于詩

ᄒᆞ노라
鄭公樗散鬢如絲醉後常稱老畫師 莊子애有樗散
之材ᄒᆞ니言無用散棄之木也ㅣ라鄭虔이
善畫ᄒᆞ더니라○鄭公이樗木散材ᄅᆞ고귀
믿터리실ᄀᆞᄐᆞ니醉ᄒᆞᆫ後에長
常늘근畫師ㅣ로라일ᄏᆞᆮ다 萬里傷心嚴
譴日百年垂死中興時 肅宗이收復京師而
虔以汙賊으로見貶
ᄒᆞ니라○萬里예ᄆᆞᄋᆞᄆᆡ여이罪니벗ᄂᆞ나래
모ᄋᆞ몰ᄉᆞᆯ코百年에中興ᄒᆞᆫ제주구메다래
두ᄃᆞ랏도다 蒼黃已就長途往邂逅無端出餞遲 뵈앗
비ᄒᆞ마긴길헤나아가니맛나로미
근업서나가餞送ᄒᆞ몰ᄃᆞ듸호가 便與先

生應末訣九重泉路盡交期 交契之期를當盡於地下也ㅣ라○ 곤先生과다몯ᄒᆞ야당당이ᄂᆞᆫ여희요미로소니九重ㅅ黃泉ㅅ길헤交期를다ᄋᆞ기라.

暮冬送蘇四郎徯兵曹適桂州

飄飄蘇季子六印佩何遲 以蘇秦의佩六國印으로比蘇徯ᄒᆞ다○ 두루ᄃᆞᆫ니ᄂᆞᆫ蘇季子ㅣ여슷印조ᄆᆞᆯ엇뎨더듸ᄂᆞ뇨 早作諸侯客兼工古體詩 일諸侯의소니ᄃᆞ외오古體옛그를조ᄎᆞ바지로이ᄒᆞ놋다. 爾賢埋照久余病長年悲 네어디론모비치무티건디오라나ᄂᆡ病

은ᄒᆡ로ᄂᆞᆯ곰미기ᄉᆞ다 盧綰須征日樓蘭要斬時 盧綰反이어ᄂᆞᆯ漢高ㅣ使樊噲擊之ᄒᆞ고傳介子ㅣ斬樓蘭王ᄒᆞ니以言時有兵亂ᄒᆞ다○盧綰을모로매征伐ᄒᆞᆯ나리오樓蘭을조ᄎᆞ로이버힐ᄢᅵ로다 歲陽初盛動王化久磷緇 磷緇ᄂᆞᆫ喻王化之衰薄ᄒᆞ니라○ᄒᆡᆺ陽氣ㅣ처엄盛히뮈ᄂᆞ니님굾敎化ㅣ오라사오ᄂᆞᆫ갓도다 為入蒼梧廟看雲哭九疑 舜이葬九疑山ᄒᆞ니蘇溪의所經之處ㅣ라○為ᄒᆞ야蒼梧人廟애드러구름보고九疑山애울라

、送段工曹歸廣州

南海春天外工曹幾月程南海ᄂᆞᆫ指廣州ㅣ라○南海ᄂᆞᆫ봆하ᄂᆞᆯ 밧기니工曹아 몃ᄃᆞᆯ 길고峽雲籠樹小湖日落江明峽엣구루믄 남긔 얼의여 젹고ᄆᆞᄅᆞ갯 히ᄂᆞᆫ ᄀᆞᄅᆞ매 뎌 ᄇᆞᆰ도다交趾丹砂重韶州白葛輕華君因估客時寄錦官城錦城ᄋᆞᆫ甫이所롬ㅣ라○交趾예ᄂᆞᆫ丹砂ㅣ므겁고韶州옌힌葛오시가ᄇᆡ야오니華ᄒᆞ그ᄃᆡᄂᆞᆫ흥졍ᄒᆞᆯ나그내를因ᄒᆞ야錦官城에時로브터보내라

送孟十二倉曹赴東京選

君行別老親此去苦家貧그ᄃᆡ가매늘근어버싀여희ᄂᆞ니이

가ᄃᆞ지비가난ᄒᆞᆫᄆᆞᆯ 苦로이너기로다

藻鏡留連客江山憔悴人

藻鏡ᄋᆞᆫ指主選者ᄒᆞ다此ᄂᆞᆫ皆言倉曹之事ㅣ라○ᄆᆞᆯᄀᆞᆫ거우루에머므러실나그ᄂᆡ오江山人서리예憔悴ᄒᆞᆫ사ᄅᆞ미로다

秋風楚竹冷夜雪鞏梅春

鞏縣ᄋᆞᆫ在東都ᄒᆞ니라○ᄀᆞᅀᆞᆳᄇᆞᄅᆞ매楚人대서ᄂᆞᆯᄒᆞ고밠누네鞏縣人梅花ㅅ보ᄆᆞ미로다

朝夕高堂念應宜彩服新

期早還來也ㅣ라○아ᄎᆞᆷ나조ᄒᆡ高堂이思念ᄒᆞᄂᆞ니당당이彩服ᄋᆞᆯ새로이ᄒᆞ미맛당ᄒᆞ니라

晩秋長沙蔡五侍御飮餞送殷六參軍

歸澧州覲省

佳士欣相見慈顏望遠遊 佳士ᄅᆞᆯ 서르 아로ᄆᆞᆯ 깃노니 慈顏은 머리 와셔 노로ᄆᆞᆯ ᄇᆞ라놋다

甘從投轄飲肯作置書郵 陳遵이 每飲賓客에 取客車轄ᄒᆞ야 投井中ᄒᆞ더라 殷羨이 為豫章太守ㅣ어ᄂᆞᆯ 都下人이 多因羨寄書ᄒᆞᆫ대 皆棄水中曰羨不能為置書郵ㅣ라ᄒᆞ다 ○車轄 드리티고 술 머굼 조차 호ᄆᆞᆯ ᄃᆞᆯ히 너기거니와 글월 둘 郵驛 ᄃᆞ외요ᄆᆞᆯ 肯許ᄒᆞ리아

高鳥黃雲暮寒蟬碧樹秋 노ᄑᆞᆫ 새ᄂᆞᆫ 누른 구룸 나조ᄒᆡ오 서늘ᄒᆞᆫ 미야미ᄂᆞᆫ ᄑᆞ른 나못 ᄀᆞᆺ 술히로다

湖南冬不雪吾病得淹留 言冬暖ᄒᆞ야 畏消渴病故로 欲去也ㅣ라 ○湖南앤 겨스레 누니 아니 오ᄂᆞ니 내 病에 시러곰 머므러 이시리라

送司馬入京

羣盜至今日先朝忝從臣 羣盜賊이 오ᄂᆞᆳ날 니르리 잇ᄂᆞ니 先朝애 외ᄉᆞ오몰 더러 이 ᄒᆞᆫ 臣下ㅣ로다 嘆君能戀主久客羨歸秦 그듸의 能히 님금 ᄉᆞ랑ᄒᆞᅀᆞ오몰 嗟嘆ᄒᆞ고 오래 나그내 ᄃᆞ외요매 秦으로 가몰 브러ᄒᆞ노라 黃閣長司諫丹墀有故人 黃閣애 기리 諫爭ᄒᆞᆯ 몰ᄆᆞ수리 말리로소니 丹墀예 녯 버디 이시리로다 向來論社稷爲話涕霑巾 뎌조ᅀᆞᆷ빼 社稷을 議論ᄒᆞ야 爲ᄒᆞ야 니르고 ᄂᆞᆫ므를 手巾에 저지노라

送張二十參軍赴蜀州因呈楊五侍御

好去張公子通家別恨添 됴히가라張公子아지블通히사필시어희ᄂᆞᆫ슬ᄒᆞ믈더으노라 兩行秦樹直萬點蜀山尖 두줄로럿ᄂᆞᆫ秦人남기곧고萬點인蜀人뫼히ᄲᅧ롣ᄒᆞ도다 御史新驄馬參軍舊紫髯 御史ᄂᆞᆫ새驄馬ㅣ오參軍ᄋᆞᆫ녯블근입거우지로다 郄超ㅣ為桓溫參軍이어늘府中이語曰髯參軍이라ᄒᆞ다○御史 皇華吾善處於汝定無嫌 詩皇皇者華ᄂᆞᆫ遣使臣也ㅣ니言侍御ㅣ為使臣而乃甫ㅣ所厚善者ㅣ니於參軍에必無猜嫌이라ᄒᆞ니蓋薦之니라○皇華ᄂᆞᆫ내이대ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞ미니네게一定ᄒᆞ야嫌疑ㅣ업스리라

、泛江送魏十八倉曹還京因寄岑中允

參范郎中季明

遲日深江水輕舟送別筵 긴 ᄒᆡᆺ 기픈 ᄀᆞᄅᆞᇝ 므레 가ᄇᆡ야ᄋᆞᆫ ᄇᆡ 셰어 희요ᄅᆞᆯ 보내ᄂᆞ 돗기로다

帝鄕愁緖外春色淚痕邊 님금 겨신 치ᄂᆞ 시름 근 밧기오 봆 비ᄎᆞᆫ 눈믈 그젓 ᄀᆞᅀᅵ로다

見酒須相憶將詩莫浪傳 詩ᄂᆞᆫ 即甫ㅣ 送別之作이라 ○ 술 보와ᄃᆞ 모로ᄆᆡ 서르 ᄉᆞ랑ᄒᆞ고 글 가져다가 쇽졀업시 傳ᄒᆞ디 말라

若逢岑與范爲報各衰年 ᄒᆞ다가 岑과 다ᄆᆞᆺ 范ᄋᆞᆯ 맛보와ᄃᆞᆫ 各各 衰老ᄒᆞ나 ᄒᆡ로다 爲ᄒᆞ야 니ᄅᆞ라

送裴二虬作尉永嘉

孤島亭何處天涯水氣中 亭은停也ㅣ라此言永嘉ㅣ在海邊也ㅣ라○외로왼셤이어듸잇ᄂᆞ니오하ᄂᆞᆳᄀᆞᆺ믈氣運人가온ᄃᆡ로다 故人官就此絶境與誰同 故人이벼슬ᄒᆞ야셰나아가ᄂᆞ니언ᄯᅡ해ᄂᆞᆯ와다뭇同ᄒᆞ려 隱吏逢梅福遊山憶謝公 梅福이變姓名ᄒᆞ고爲吳市門卒ᄒᆞ니乃隱吏也ㅣ라○謝靈運이守永嘉ᄒᆞ야好遊山水ᄒᆞ니라○수멋ᄂᆞᆫ吏ᄅᆞᆯ梅福ᄋᆞᆫ맛보고뫼헤노로ᄆᆞᆯ謝公ᄋᆞᆯᄉᆞ랑ᄒᆞ리로다 扁舟吾已就把釣待秋風 ○言甫ㅣ欲往釣於永嘉海濱也ㅣ라져근ᄇᆡᄅᆞᆯ내ᄒᆞ마일워뒷ᄂᆞ니낛

대자보몰ᄆᆞ숤부루몰기들오리라

公安送韋二少府匡贊

逍遙公後世多賢送爾維舟惜此筵 韋夐이號逍遙公이라ᄒᆞ니라○逍遙公의後子孫이世예어디니하니너보내노라비를미야셔이돗글앗기노라

念我能書數字至將詩不必萬人傳 나ᄅᆞᆯᄉᆞ랑ᄒᆞ야能히두어字ᄅᆞᆯ서보낼다내그를가져가구티여萬人의게傳티말라

時危兵甲黃塵裏日短江湖白髮前 사홈ᄎᆞᄂᆞ누른드틀소개時節이바ᄃᆞ랍고ᄆᆞᄅᆞᆷ센머릿살쥐히더루도다

古往今來皆

涕淚斷腸分手各風烟 言古今에皆傷別也ㅣ라 ○ 비디나가며 이제소매다ᄉᆞ나소ᄂᆞᆫ화제여 곰비ᄇᆞᄅᆞᆷ에서리로가매애ᄅᆞᆯ긋노라

冬晩送長孫漸舍人歸州

參卿休坐幄蕩子不歸鄉 甫ㅣ昔參謀幕府而今罷ᄒᆞ니是乃休坐帷幄也ㅣ라蕩子ᄂᆞᆫ亦甫ㅣ自謂라 ○ 參謀ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞ미帷幄애앉디아니ᄒᆞ고遊蕩ᄒᆞᄂᆞᆫ子ㅣ故鄉애가디몯ᄒᆞ노라

南客瀟湘外西戎鄠杜傍 西戎ᄋᆞᆫ吐蕃이라鄠縣杜陵은在長安ᄒᆞ다 ○ 瀟湘밧긔南녀크로나그네ᄃᆞ외요니鄠杜ㅅᄆᆞ쉬西戎이왓도다

衰年傾蓋晚費日繫舟長 家語孔 에

子ㅣ遇程子於途ᄒᆞ야傾蓋而語ㅣ라ᄒᆞ다
言與舍人으로相見이라○늘근히예蓋ㅣ
기수류믈느치호니나ᄅᆞᆯ虛費 會面思来札
ᄒᆞ야비미야쇼뵈기리호라
銷魂逐去檣 思来札은預望寄書信也ㅣ라
○ᄂᆞᆫ호마조보와셔올글워롤
ᄉᆞ랑ᄒᆞ고넉슬ᄉᆞ라셔 雲晴鷗更舞風逆鴈
가ᄂᆞᆫ빗대롤조초라
無行 言別時景ᄒᆞ다○구루미개니글며기
다시춤츠고ᄇᆞᄅᆞ미거스리니그려기
行列이업도다 匣裏雌雄劍吹毛任選將 言贐行以劒也ㅣ라
○匣안햇암수갈ᄒᆡ터리불리롤
골ᄒᆡ야가져가ᄆᆞᆯ任意로ᄒᆞ라

、奉送卿二翁統節度鎮軍還江陵

火旗還錦纜白馬出江城 言卿翁이建旗乘馬ᄒᆞ야出城赴舟也ㅣ라○블근旗ㅣ錦빗주레도라가니흰ᄆᆞ리江城으로셔나가놋다 嘹唳吟笳發蕭條別浦清 수우워러입ᄂᆞᆫ픗뎃소리나ᄂᆞ니蕭條ᄒᆞᆫ여희ᄂᆞᆫ갯므리ᄆᆞᆯᄀᆞ도다 寒空巫峽曙落日渭陽情 詩예我送舅氏ᄒᆞ야日至渭陽이라ᄒᆞ니甫ㅣ今送崔舅故로云ᄒᆞ니라○ᄎᆞᆫ虛空앳巫峽入새배오디ᄂᆞᆫ헤ᄠᅥᆫ渭陽ㅅᄠᅳ디로다 留滯嗟衰疾何時見息兵 머므러셔늘근病을슬노니어느제兵馬ㅣ그추믈보려뇨

送韓十四江東省覲

兵戈不見老萊衣歎息人間萬事非 老萊子斑衣

兒戱ᄒᆞ야娛親ᄒᆞ니라○사ᄅᆞ미老萊子의오ᄉᆞᆯ 보디 몯ᄒᆞ리로소니 人間애 萬事ㅣ 외ᅀᅩ두외야 쥬믈 嘆息ᄒᆞ노라

我已無家尋弟妹君今何處訪庭闈

庭闈ᄂᆞᆫ指親之所居ᄒᆞ다○내ᄒᆞ마 아ᅀᆞ와 누위ᄅᆞᆯ ᄎᆞ자 볼 지비 업스니 그듸ᄂᆞᆫ 이제 어듸 가 庭闈ᄅᆞᆯ 무를다

黃牛峽靜灘聲轉白馬江寒樹影稀

黃牛峽이 寂靜ᄒᆞ니 여흘 소리 옮고 白馬江이 서늘ᄒᆞ니 나못 그르메 ᄃᆞ므도다

此別應須各努力故鄉猶恐未同歸

이 여희요매 당다이 모로매 제여곰 힘ᄡᅳᆯ디니 故鄕애 오히려 ᄒᆞᆫᄢᅴ 가디 몯홀가 전노라

長沙送李十一銜

與子避地西康州洞庭相逢十二秋 西康州ᄂᆞᆫ即同谷縣이라○그듸와다ᄆᆞᆺ 西康州예ᄯᅡ흘避ᄒᆞ쇼니洞庭에서르맛보니열두ᄀᆞᅀᆞᆯ히로다

遠愧尚方曾賜履境非吾土倦登樓 甫ㅣ嘗為拾遺則蒙尚方之賜履니라非吾土ᄂᆞᆫ言非故鄉也ㅣ라○尚方애신실족신주던이ᄅᆞᆯ머리뵈그리ᄂᆞ니地境이내ᄯᅡ히아닐ᄉᆡ樓에오로ᄆᆞᆯ조바ᄒᆞ노라

久存膠漆應難並一辱泥塗遂晚收 陳重이與雷義로結交ㅣ如膠漆之堅ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ言陳雷之膠漆이亦不比並於甫與李之深交也ㅣ라○오래잇ᄂᆞᆫ膠漆도

당당이 ᄀᆞᆯ오미 어려우니 ᄒᆞᆫ번 존ᄒᆞᆫ 길 李杜 폐辱도이 잇다니 느저 아니 ᄡᅳ시니라

齊名真忝竊朔雲寒菊倍離憂 漢人李膺이 與杜密로 齊名ᄒᆞᆫ대 時人이 稱為李杜故로 甫ㅣ 比之ᄒᆞ다 ○李杜의 일훔 ᄀᆞᆯ오ᄆᆞᆯ 真實로 그ᄉᆞ기 ᄒᆞ더러유니 북녁 구룸과 치운 菊花에 여희ᄂᆞᆫ 시르미 더으놋다

、別常徵君

兒扶猶杖策臥病一秋強 아ᄒᆡ 扶持ᄒᆞ고 오히려 막대 디프니 病ᄒᆞ야 누우미 ᄒᆞᆫ ᄀᆞᅀᆞᆯ히 남ᄂᆞ다

白髮少新洗寒衣寬總長 셴 머리터리 져근 거슬 새로 시수니 치위옛 오시 어위오 다 기도다 故人憂見

及此別彼相忘 見及ᄋᆞᆫ猶言訪及이라○故人이 시름ᄒᆞ야 보라오니 이 여희유메 수ᄇᆡ서 서르 니서리아 各逐萍流轉來書細作行 細作行ᄋᆞᆫ 유무에 서르 여희여서 ᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞᆫ ᄠᅳ들 해 ᄡᅥ 보내라 ᄒᆞᄂᆞᆫ 마리라○제여곰 ᄆᆞᆯ와미 흘러 올마가ᄆᆞᆯ 좃노소니 ᄉᆞᆫ 그를 ᄆᆞᄉᆞ리 行列을 디스라

丶陪江泛舟送韋班歸京得山字

追餞同舟日傷春一水間 ᄧᅩ차 餞送ᄒᆞ야 ᄇᆡ예 ᄒᆞᆫᄃᆡ 잇ᄂᆞᆫ 나리 녜 보ᄆᆞᆯ ᄉᆞᆯᄒᆞᆫ ᄡᅳ ᄉᆞ이로다 飄零爲客久衰老羨君還 ᄇᆡ며 리 ᄠᅥ나 그내 ᄃᆞ외요미 오라니 ᄂᆞᆯ거셔 그ᄃᆡ의 도라가ᄆᆞᆯ 브노라 花雜重重樹

雲輕處處山고 重重인 남긔 섯깃고 구루믄 處處ㅅ 뫼해 가비얍도다

天涯故人少更益鬢毛斑하 하ᄂᆞᆳ ᄀᆞ위 故人이 져그니 ᄯᅩ 더욱 귀믿 터리 어르누그리로다

、公安애셔 送李二十九弟晉肅의入蜀ᄒᆞ노니 余ᄂᆞᆫ下沔鄂ᄒᆞ노라 公安ᄋᆞᆫ 縣名이오 沔鄂 二州ㄴ 蜀漢陽ᄒᆞ니라

正解柴桑纜仍看蜀道行 柴桑은 地名이라 ○柴桑앳 비 주를 正히 글어 蜀道로 녀가 몰지조로 보노라 檣烏相背發塞鴈一行

嗚 대옛가마괴서르뒤도라가ᄂᆞ니ᄆᆞᆯ잇그려ㅣᄂᆞᆫ주리우ᄉᆞ다 南紀連

銅柱西江接錦城 上句ᄂᆞᆫ甫所歸ㅣ오下句ᄂᆞᆫ李所行이라○南紀ᄂᆞᆫ

銅柱에니ᄉᆞᆺ고西江ᄋᆞᆫ錦城에다ᄒᆞᆺᄂᆞ니라 憑將百錢卜飄泊問君

平 嚴君平이賣卜於成都ᄒᆞ더니라甫ㅣ欲憑李ᄒᆞ야問於君平也ㅣ라○온도ᄂᆞᆯ브

터古ᄉᆞᄅᆞᆷ니ᄅᆞᆫ여보ᄃᆡ도됴몰君平ᄃᆞ려무르라

送元二適江左 元結이라

亂後今相見秋深復遠行 亂後에이제서르보니ᄆᆞᄋᆞᆯ히깁

더ᄒᆞ며ㅣ가놋다 風塵爲客日江海送君情 風塵에나

그내두외ᄉᆞᆺ산나리여江海예 녀ᄀᆞ뒤를보내ᄂᆞᆫᄠᅳ디로다 晉室丹陽尹

公孫白帝城 東晉이都江左ᄒᆞ야以丹陽爲 重任ᄒᆞ니라元二ᄂᆞᆫ過白帝城

而適丹陽也ㅣ라○晉室엔丹陽尹가 던仲허오公孫述이白帝城이니라 經過

自愛惜取次莫論兵 須溪ㅣ云戒其經過論 兵ᄒᆞ니豈非藩鎭節度

ㅣ有雜言者乎ㅣ리오○더나가ᄂᆞᆫ뒤ᄉᆞ식 로모몰ᄉᆞᆺ거ᄅᆞᆫᄃᆞ시兵事를議論ᄒᆞ디말라

、送裴五赴東川

故人亦流落高義動乾坤 故人이또流落ᄒᆞ ᄉᆞᆺ수니노ᄑᆞᆫ義ᄂᆞᆫ

乾坤애뮈 엿도다 何日通燕塞相看老蜀門 어ᄂᆞ나 래燕人

마이通커든서르보고東行應暫別北望苦
蜀門에셔늘그려쇼
銷魂 이東녀크로녀가미당당이잠싼여희유
미나北녀크로부라고심히넉슬스노
각 凜凜悲秋意非君誰與論 凜凜히ᄆᆞᄋᆞᆷ슬
논ᄡᅳ들그뒤사
니연놀와다뭇
議論ᄒᆞ리오

ㆍ贈別何邕

生死論交地何由見一人 사져주져ᄒᆞ야사
피요몬議論ᄒᆞᄂᆞ
다해여스말미로ᄒᆞᆫ 悲君隨燕雀薄宦走風
라르민돈보리오
사 燕雀은喻小人ᄒᆞ다○그듸의져비새소
塵 초몰슬노니사오나온벼슬로風塵서리

예ᄃᆞᆫ니 **緜谷元通漢沱江不向秦** 緜谷이蜀利州而通漢水ᄒᆞ니言邑이歸漢上也ㅣ라沱江이在蜀而不入秦ᄒᆞᄂᆞ니言甫ㅣ不得歸秦이라矣다 ○緜谷ᄋᆞᆫ 본ᄃᆡ로漢애ᄉᆞᄆᆞᆺ고沱江ᄋᆞᆫ 秦ᄋᆞ로向ᄒᆞ야가디아니ᄒᆞᄂᆞ니라 **五陵**

花滿眼傳語故鄉春 五陵이在長安ᄒᆞ니因邕之歸而起懷鄉之念ᄒᆞ시니라○五陵에고지누네ᄀᆞᄃᆞ기퓟ᄂᆞ니故鄉人보미가맔ᄉᆞᄆᆞᆯ傳ᄒᆞ라

、**贈別鄭鍊赴襄陽**

戎馬交馳際柴門老病身 사호맷ᄆᆞᆯ서르ᄃᆞᆯ이ᄂᆞᆫᄀᆞ애柴門에늘근病ᄒᆞᆫ모미로다 **把君詩過日念此別驚神** 그듸그를자바

셔ᄂᆡᄅᆞᆯ다ᄂᆡ노니이여희요 ᄃᆞᄉᆞ랑코ᄆᆞᅀᆞᄆᆞᆯ슬라노라 地闊峩眉晩天

高峴首春 峩眉山이在蜀ᄒᆞ고峴首ᄂᆞᆫ在襄 陽ᄒᆞ니言鄭鍊이自蜀而赴襄陽

故로如此云ᄒᆞ니라○峩眉人나조ᄒᆡ什 히셔워오峴首ㅅ보ᄆᆡ하ᄂᆞᆯ히ᄂᆞᆸ도다 為

於耆舊內試覓姓龐人 龐德公은襄陽人이 라欲鄭鍊之搜訪隱

士ㅣ니라○為ᄒᆞ야늘근사ᄅᆞᆷ서리예 姓이龐인사ᄅᆞᄆᆞᆯ비루수어더보라

重贈鄭鍊絶句

鄭子將行罷使臣囊無一物獻尊親 此ᄂᆞᆫ言 其淸廉

也ㅣ라○鄭子ㅣ將次ㅅ녀가매使臣도외 요ᄆᆞᆯᄆᆞᄎᆞ니수ᄆᆞ채ᄒᆞᆫ것도尊親ᄭᅴ받ᄌᆞ올

녀시 섭로다 江山路遠羈離日裘馬誰爲感激人 言乘肥馬衣輕裘之人이有誰ㅣ感激而憐鄭鍊乎오○江山애길히멀오나그내로어최여든니ᄯᅩ나래갓옷닙고ᄆᆞᆯᄐᆞ니뉘感激호ᄆᆞᆯ사ᄅᆞ미ᄃᆞ욀고

、送人從軍 時有吐蕃之亂이가

弱水應無地陽關已近天 無地ᄂᆞᆫ言弱水之廣也ㅣ라言從軍所歸之處ㅣ라○弱水예ᄯᅡ히이시리업ᄉᆞ니陽關ᄋᆞᆫᄇᆞᆯ셔하ᄂᆞᆯ해갓가오니라

今君度沙磧累月斷人烟 이제그듸沙磧을건나가ᄂᆞ니여러ᄃᆞᄅᆞᆯ人烟이그ᄂᆞᆫ샤ᄒᆡ라

好武寧論命封侯不計年 不計年ᄋᆞᆫᄒᆡ有

功即封이니所以激勉也ㅣ라○武事를즐굴뎨엇뎨命을議論ᄒᆞ리오諸侯封호믈ᄒᆡ믈혀디아니ᄒᆞ리라

馬寒防失道雪後錦鞍韉

ᄆᆞᆯ치위예길실ᄒᆞᆯ가믈마그라누네錦鞍韉이ᄡᅵ디리리라

送遠

帶甲滿天地胡為君遠行

甲니브니天地예ᄀᆞᄃᆞᆨᄒᆞ니므스그라그ᄃᆡ머리녀가ᄂᆞ뇨

親朋盡一哭鞍馬去邊城

親ᄒᆞᆫ버디ᄒᆞᆫ번우루믈ᄆᆞᄎᆞ니鞍馬ᄐᆞ고邊城으로가ᄂᆞ다

草木歲月晚關河霜雪清

ᄂᆞᆯ와나모ᄋᆞᆫ歲月이나조ᄒᆡ關河애서리와눈패ᄆᆞᆯᄀᆞᆺ도다

別

雖已昨日因見古人情 此ㅣ因其傷別而想古人之亦如我也ㅣ라○여희유미ᄒᆞ마어제두외리로소니녯사ᄅᆞ미ᄠᅳ들因ᄒᆞ야보리로다

泛江送客

二月頻送客東津江欲平 二月에ᄌᆞ조소ᄂᆞᆯ보내요니東津人ᄀᆞᄅᆞ미平코져ᄒᆞ놋다

烟花山際重舟楫浪前輕 ᄂᆡ시ᇇ고지묏ᄀᆞ새므거우니舟楫은믌결앏ᄑᆡ가ᄇᆡ얍도다

淚逐勸盃落愁連吹笛生 ᄂᆞᆫ므른勸ᄒᆞᄂᆞᆫ酒盃ᄅᆞᆯ조차디고시르믄부ᄂᆞᆫ뎟소리예니어나ᄂᆞ다

離筵不隔日那得易爲情 여희ᄂᆞᆫ돗기나리즈음츠디아니ᄒᆞ니

니엇뎨시러곰빋호몰수이ᄒᆞ리오

夏夜李尚書筵送宇文石首赴縣聯句

尚書ᄂᆞᆫ名之芳이오宇文은名或이라

愛客尚書重之官宅相賢 子美○魏舒ㅣ爲外家寗氏의所養이러니寗氏起宅이어ᄂᆞᆯ相者ㅣ曰當出貴甥이리로다舒ㅣ曰當爲外氏ᄒᆞ야成此宅相이라ᄒᆞ니或이之芳之甥故로用宅相ᄒᆞ다○손ᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞᆫ尚書ㅣ重ᄒᆞ니그위예가ᄂᆞᆫ지○빗宰相이어디도다

酒香傾座側帆影駐江邊 之芳○술곳다○소빈산잣ᄂᆞᆫ계되여기우리ᄉᆞ니빗곳그르메ᄂᆞᆫᄀᆞᆺ마시머므릿도다

翟表郎

官瑞鳧看令宰仙或○翟은雉也ㅣ라蕭望之為郎애雉數十이隨車

翔集ᄒᆞ다下句ㅣ用王喬鳧舃事ᄒᆞ다○걸ᄉᆞᆫ郎官의祥瑞를表ᄒᆞ니ᄂᆞᆯ회예어딘負

의仙人ᄀᆞ토다몰보리로다雨稀雲葉斷夜久燭花偏子羨○비

드므니구룸니피긋고바미소라니븘고지기우도다數語攲紗帽高

文擲彩牋之芳○不조말ᄒᆞ샤사모ᄅᆞᆯ기우리고요ᄒᆞᆫ그를빗난죠ᄒᆡ예더뎌

ᄉᆞ矣다與饒行處樂離惜醉中眠或○與心시하도나ᄂᆞᆫ사

해셔즐기고여취요몰슬허醉中에셔不오노라單父長多暇河陽

實少年子羨○宓子賤이為單父宰ᄒᆞ고潘岳이為河陽令ᄒᆞ다○單父ㅣ기리

閑暇호미하니河陽의客居逢自出爲別幾
真實로나히졈도다
悽然之芳○左傳에晉侯ㅣ曰康公은我之
自出이라ᄒᆞ니謂外甥也ㅣ라○나그
내로사로매自出을맛보니
여희유메몃버늘슬커니오
宇文晁는尙書之甥이오崔彧은司業之
孫이오尙書之子ㅣ니重泛鄭監審前湖ᄒᆞ니
라
郊扉俗遠長幽寂野水春來更接連미햇집門이世
俗이머더長常그윽ᄒᆞ며괴외ᄒᆞ
니미햇므리보미다시니ᅀᅥ도다錦席留連

還出浦葛巾欹側未迴船 錦人돗긔며므다 가도로개로나가다 고ᄒᆞᆫ곳가리ᄀᆡ수럿거늘 비롤도ᄒᆞ다아니ᄒᆞ놋다 樽當霞綺輕初散

棹拂荷珠碎却圓 霞綺ᄂᆞᆫ霞ㅣ如綺也ㅣ라 荷珠ᄂᆞᆫ荷葉上앳露珠ㅣ라

라○酒樽이雲霞ㅣ닐ᄂᆞᆫᄃᆡ當ᄒᆞ니가비 야와처섬흗고비치蓮닙맷구스를뻘티니 ᄣᅳ렷다가도 로두렵ᄃᆞᆺ다 不但習池歸酩酊君看鄭谷去

貪緣 山簡이鎭襄陽ᄒᆞ야遊習郁의池上ᄒᆞ 니라鄭子真이居谷口ᄒᆞ니比鄭審ᄒᆞ 다○ᄒᆞᆫ갓君이池에가술醉ᄒᆞ샤ᄂᆞᆫ아니라 그듸ᄂᆞᆫ鄭谷애가ᄇᆡ므러슈믈보라

、章留後新亭會送諸君

新亭有高會行子得良時 새亭子애 노ᄑᆞᆫ會集이 잇ᄂᆞ니 녀가

ᄂᆞᆫ소니 됴ᄒᆞᆫ ᄢᅴ 얻도다 日動映江幕風鳴排檻旗 ᄒᆡᆺ비 치ᄀᆞ

ᄅᆞ매 비취幕이 뮈오 ᄇᆞᄅᆞ맨 軒檻애 버렛ᄂᆞᆫ 旗ㅣ 우矣다 絶葷終不改勸

酒欲無詞 葷ᄋᆞᆫ 辛臭菜也ㅣ니 絶葷ᄋᆞᆫ 不食葷菜也ㅣ니라 ○ 내 ᄂᆞᄂᆞ수 몯그

츄믄 ᄆᆞᄎᆞᆷ내 고티디 아니ᄒᆞ려니와 술 勸ᄒᆞ맨 닐올 마리 업도다 已隨峴山

淚因題零雨詩 襄陽人이 思羊祜ᄒᆞ야 立碑峴山ᄒᆞ니 望者ㅣ 皆墮淚

ᄒᆞ더라 東山詩예 我來自東ᄒᆞ니 零雨其濛이라ᄒᆞ니 敍久行之詩故로 今用之ᄒᆞ니라

○ 峴山앳 눈므를 ᄒᆞ마 디소 零雨詩를 지조로 스노라

冬日楊長寧宅送崔侍御常正字入京

探韻得深字

醉酒楊雄宅升堂子賤琴 宓子賤이治單父호ᄃᆡ彈琴ᄒᆞ더니此ᄂᆞᆫ皆比楊長寧縣令ᄒᆞ다○楊雄의지비와술醉ᄒᆞ고子賤이거믄고노ᄂᆞᆫ堂애올오라 不堪垂老鬢還對欲分襟 늘구메다ᄃᆞ론구믿터리로이괴ᄃᆡ믈ᄒᆞ리로소니여희오져ᄒᆞᄂᆞᆫ옷기즐도로對호라 天地西江遠星辰北斗深 長安城이上直北斗ᄒᆞ니此ᄂᆞᆫ甫ㅣ在西江이오二人이歸長安也ㅣ라○天地人ᄉᆞ이예西江이머니星辰ᄋᆞᆫ北斗ㅣ깁도다 烏臺俯麟閣

長夏白頭吟 烏臺ᄂᆞᆫ言侍御ᄒᆞ다麟閣은即秘書省이니言正字ᄒᆞ다○烏
臺ㅣ麟閣올디럿ᄉᆞ니긴티르
메셔셴머리예ᄃᆞᆯ이프리로다

、送靈州李判官

羯胡腥四海 回首一茫茫 되돌히四海롤비리우니머리돌아
ᄇᆞ라보니ᄒᆞ올ᄋᆞ티아ᄋᆞ라ᄒᆞ도다 血戰乾坤赤 氛迷日月黃 피나게사호니乾坤이븕고氣運이迷亂ᄒᆞ니日月이누르도다 將軍專策
略 幕府盛才良 將軍은策略을오로ᄒᆞ고幕府엔저조어디니하도다
近聞中興主 神兵動朔方 中興ᄒᆞ신님금神奇ᄒᆞᆫ兵馬ㅣ朔方

올믜오몰요수이
예 慶賀ᄒᆞ노라

與嚴二郎奉禮別

별別君誰暖眼將老病纏身 誰暖眼ᄋᆞᆫ 여희오 ᄇᆞ라니 누니 사놀
출ᄒᆡ라 ○그듸를 여희유메 뉘 누니 더수리 오 將次ㅅ 늘구메 病이 모매 버므러셰라

出湯同斜日臨風看去塵 ᄂᆞᆫ ᄉᆞᆷ으리나 빗근 ᄒᆡ 와 ᄀᆞᄐᆞ니 ᄇᆞᄅᆞ몰
臨ᄒᆞ야셔 가ᄂᆞᆫ 드트ᄅᆞᆯ 보노라

商歌還入夜巴俗自爲隣 曾子
ㅣ 商歌ᄒᆞ니 若出金石ᄒᆡ러라 此ᄂᆞᆫ 別後에 前ㅣ 自言獨居之事ᄒᆞ다 ○商聲ᄋᆞ로 놀애
블러 도로 바미 드러오고 巴州 ㅅ 風俗ᄋᆞᆯ 내 이웃ᄒᆞ리로다

尚愧微軀在

遙聞盛禮新 上句忝愧不得事君也ㅣ니라 盛禮新은言代宗이卽位也ㅣ라

라○죠고맛모미사라이슈믈오히려븟그리노니盛ᄒᆞᆫ禮ㅣ새로외요믈아ᅀᆞ라히듣노라

山東群盜散 闕下受降頻 言魏博田承嗣와汴州張獻誠와幽州李懷仙等이來降也ㅣ라○山東애ᄒᆞᆫ盜賊이흐러니闕下애降服바도미ᄌᆞᆺ도다

諸將歸應盡 題書報旅人 旅人은甫ㅣ自謂라時예分諸將ᄒᆞ야戍福昌南陽ᄒᆞ더니今에嚴卽이歸京ᄒᆞ면必見諸將이盡還ᄒᆞ리니須題書ᄒᆞ야報之於浦也ㅣ니라○諸將이네가매당당이나업ᄉᆞ니그를서나그내게알외라

巴西聞收京送班司馬入京

聞道收宗ᄒᆞ고鳴鑾自陝歸ᄒᆞ다 鳴鑾ᄋᆞᆫ 指乘輿ᄒᆞ다 ○ 니ᄅᆞ거ᄂᆞᆯ 드로니 宗廟ᄅᆞᆯ 收復ᄒᆞ시고 鑾ᄋᆞᆯ 울이며 陝州로브터 도라오시도다 傾都看黃

屋正殿引朱衣 上句ᄂᆞᆫ 言都人이 望天子之還이오 下句ᄂᆞᆫ 言朝羣臣也

殿ㅣ라 ○ 京邑이 기우러 黃屋ᄋᆞᆯ 보ᄂᆞ니 正殿에 블근 옷 닙고 官員ᄋᆞᆯ ᄒᆡ 드리놋다 劍

外春天遠巴西敕使稀 ○ 此ᄂᆞᆫ 甫ㅣ 所在ㅣ라 ○ 劍閣人 밧긔 봄 ᄒᆞ

ᄂᆞᆯ히 멀오 巴西ㅅ 엔 勅使ㅣ 드므도다 念君經世亂匹馬向王畿

그듸의 世亂ᄋᆞᆯ 디내오 ᄒᆞᆫ ᄆᆞᆯ 타 王畿로 向ᄒᆞ야 가ᄆᆞᆯ 思念ᄒᆞ노라